

EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

102022

HAYDN

BOLZANO / BOZEN

Stagione Sinfonica 22 Konzertsaison 23

INFO & TICKETS
0471.053800
WWW.HAYDN.IT



ORCHESTRA HAYDN ORCHESTER

STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO
DI BOLZANO
SÜDTIROLER SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO
SCHENK ITALIAN WINERIES
INVESTITIONSBANK TRENITINO SÜDTIROL
MEDIOCREDITO TRENITINO ALTO ADIGE

SPONSOR

alperia

PARTNER

Rai Südtirol



S. 42

MUSIK.
Alpentales:
Von Sound und
Storys der Alpen



P. 46

DANZA.
Tanzkollektiv
Südtirol, molto
più che danza!



S. 48

BUCH.
Jutta Tappeiner
Ebner: „Meine
Rosenwelt“

gefördert von

Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO

Carambolage 10/2022

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

Eine Koproduktion von/
Una coproduzione di

Stadt
Theater
Bruneck

Carambolage



72 STUNDEN = EINE ANKLAGE

von/di Barbara Plagg

• theatre

▶ 04. / 05. / 07. / 08.10. – 20:00

BOOM BOOM Eine Theater-Collage zum Thema „Leben mit angeborenem Herzfehler“ /
Un collage teatrale sul tema „Vivere con un difetto cardiaco congenito“
Mit/con KATHARINA GSCHNELL & ELISABETH RAMOSER Regie/regia: STEFANIE NAGLER

▶ 13. / 14. / 15. / 20. / 21. / 22. / 26. / 27.10. – 20:00

72 STUNDEN – EINE ANKLAGE von/di Barbara Plagg
Mit/con SABRINA FRATERALI, VIKTORIA OBERMARZONER, JULIA AUGSCHELLER,
FLORIAN EISNER & HORST HERRMANN Regie/regia: TORSTEN SCHILLING

▶ 31.10. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** – 20:00

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



Città di Bolzano
Stadt Bozen

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sperkassa
sostenuta da

inside events & culture 102022

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

> Pubblicità e promozione: Renzo Galli

renzo@insidebz.net · 351 5230799

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion: Günther Tumlner

guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [20.10.2022]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #235 · October 2022 · anno/Jahr 20 nr. 10 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: Orchestra HAYDN Orchester, Saison 2022-23

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura·Auflage 10.000 copie·Kopien**

edito da/erausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Angelika Aichner, Gregorio Bardini, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Dominik Pazeller, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Belmondo · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

inside events

04 Mostre · Ausstellungen

10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

26 Dalle cooperative di comunità al paese del futuro · Von den Bürgergenossenschaften zum Zukunftsdorf [P.R.]

28 La "Filo" di Laives si presenta [P.R.]

30 Cristallo, la nuova stagione teatrale! [P.R.]

31 21 Jahre Brassfestival Meran/o · 21 anni del Festival degli ottoni Meran/o [P.R.]

32 Teatro: al via un'altra stagione di grande pregio

36 Bunttes Laub, bunte Bühnen - Das deutsche Theater im Herbstmonat Oktober

39 BAS - Opfer für die Freiheit [P.R.]

40 Anche la musica rende omaggio a Pasolini

42 Alpentes: Von Sound und Storys der Alpen

44 Umberto Ferriani, una vita da violoncellista

46 Tanzkollektiv Südtirol: molto più che danza!

48 Über die Königin der Blumen. Rosenkennerin Jutta Tappeiner Ebner im Gespräch

50 L'immane esposizione Colle-Garasi

52 Die Schätze des „Onkel Taa“

54 museumobil Card, una carta unica per visitare musei e viaggiare gratis [S.M.]

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro



[17-07-21 > 06-11-22]
BRESSANONE-BRIXEN
Sacro e Santo oltre il
passo · Heiliges und
Heilige über den Pass
 L'attenzione principale è rivolta alla venerazione

locale dei santi con un accento particolare sui "santi esotici", la cui venerazione è meno diffusa in Tirolo. I percorsi di pellegrinaggio dei santi selezionati sono illustrati sulla base di una mappa grafica. Sono esposte opere d'arte che datano dal Medioevo a oggi.

Im Diözesanmuseum Brixen wird dabei das Hauptaugenmerk auf die lokale Heiligenverehrung gelegt, wobei vor allem „Exotenhellige“ in den Fokus rücken, deren Verehrung in Tirol weniger verbreitet ist. Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden – ausgehend von einer grafischen Karte – anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz h. 10:00-17:00
[\[www.hofburg.it\]](http://www.hofburg.it)



[22-11-21 > 07-11-22]
BOLZANO-BOZEN
Stone Age
Connections.
Mobilità ai tempi
di Ötzi · Mobilität
zu Ötzi Zeit

Già nell'Età del Rame le persone erano sorprendentemente mobili. Commercivano selce e rame e non scambiavano soltanto merci, ma anche nuove conoscenze e tecniche artigianali. A piedi, con le ciaspole in montagna o con la piroga sull'acqua: così le persone coprivano tragitti sorprendentemente lunghi per tutta l'Europa.

Schon in der Kupferzeit waren die Menschen erstaunlich mobil. Sie handelten mit Feuerstein (Silex) und Kupfer und tauschten dabei nicht nur Handelswaren aus, auch neues Wissen und handwerkliche Fertigkeiten gingen mit auf die Reise. Zu Fuß, auf Schneeschuhen über die Berge oder mit dem Einbaum übers Wasser, so legten die Menschen erstaunlich weite Strecken quer durch Europa zurück.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr., h: 10:00
[\[info@iceman.it\]](mailto:info@iceman.it) · www.iceman.it

[19-03-22 > 06-11-22]
BRESSANONE-BRIXEN
Peppi Tischler: Via Crucis

Peppi Tischler è conosciuto in tutto l'Alto Adige per le sue caricature per i giornali "Dolomiten" e "Neue Südtiroler Tageszeitung". La Via Crucis di Peppi Tischler, già esposta nel 1992 nel chiostro dell'ex monastero certosino di Senales, viene presentata alla Hofburg.

Peppi Tischler wurde mit seinen Karikaturen für die Zeitungen „Dolomiten“ und „Neue Südtiroler Tageszeitung“ in ganz Südtirol und darüber hinaus bekannt. In der Hofburg werden Peppi Tischlers 14 Kreuzwegstationen präsentiert, welche bereits 1992 im Kreuzgang der ehemaligen Kartause in Karthaus in Schnals ausgestellt worden sind. Den Leidensweg Jesu gestaltete Tischler auf massiven Lärchenholzbrettern.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00-17:00 [0472 830505]

[01-04-22 > 06-11-22] **MERANO-MERAN**



Borse, trolley e valigie -
Viaggio nella storia dei bagagli ·
Packen, schleppen, rollen -
Reisegepäck im Wandel der Zeit

Che cosa portare in viaggio? Quanto spazio rimane in valigia? Sono domande che ci poniamo ad ogni partenza. La risposta dipende dai dettami dell'etichetta, dal momento storico e dal carattere del viaggiatore. Ma al di là del loro contenuto e del loro volume che dovranno garantire certe comodità al viaggiatore, borse e valigie sono l'emblema del viaggiare per eccellenza.

Was soll alles mit? Wofür ist noch Platz? Mit diesen Überlegungen beginnt jede Reise. Sie sind eine Frage der Etikette, der jeweiligen Zeit und auch des Charakters. Aber unabhängig davon, was und wieviel sie enthalten mögen, um ihren Besitzer/innen die Zeit fern ab von zuhause zu erleichtern: Gepäckstücke sind Symbol für das Reisen schlechthin.

Touriseum · Museo provinciale del Turismo · Landesmuseum für Tourismus, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. 51a h. 09:00 [www.touriseum.it]

[29-04-22 > 05-11-22] **BOLZANO-BOZEN**
Etel Adnan &
Simone Fattal:
Working Together



Una mostra intima e domestica, che attraverso più di sessanta opere cerca di restituire il calore della loro pratica

pittorica, scultorea, letteraria. Eine intime und diskrete Ausstellung, welche durch mehr als 60 Werke, die Wärme der künstlerischen Praxis vermittelt. Beinhaltet wird diese sowohl malerische, bildhauerische, als auch literarische Arbeiten.

Fondazione-Stiftung Antonio Dalle Nogare, Via Rafenstein-Weg 19, ven-Fr: 17:00-19:00, Sa: 10:00-18:00
[\[fondazioneantoniodallenogare.com\]](http://fondazioneantoniodallenogare.com)

[03-05-22 > 29-10-22]
DOBBIACO-TOBLACH



L'aquila reale ·
Der Steinadler
in den Ostalpen

L'aquila reale non è solo la più conosciuta, ma

anche - ad eccezione degli avvoltoi - il più grande rapace autoctono. Con l'aiuto di testi, immagini e oggetti in esposizione, la mostra fornisce una visione completa dell'emozionante mondo della "regina del cielo".

Der Steinadler ist nicht nur der bekannteste, sondern -mit Ausnahme der Geier- auch der größte heimische Greifvogel. Mit seinem „stolzen“ Blick und einer über zwei Meter großen Flügelspannweite steht dieser Greifvogel in vielen Teilen der Erde seit jeher für Freiheit und Macht. Vor 100 Jahren wäre dieser Greifvogel fast ausgerottet worden.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen
[\[info.tc@provincia.bz.it\]](mailto:info.tc@provincia.bz.it) · 0474 973017

[28-05-22 > 31-10-22]
FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN



Stay
 curat: Eva von Ingram Harpf

Oltre ad essere sensualmente inquisitorie e sperimentali, le opere dei quattro artisti Elisa Grezzani, Hubert Kostner, Karin Schmuck e Alois Steger coinvolgono

attivamente lo spettatore.

Sinnlich hinterfragend, experimentell und den Betrachtenden aktiv ins Werk miteinbeziehend so präsentieren sich die Werke der vier teilnehmenden Künstler*innen Elisa Grezzani, Hubert Kostner, Karin Schmuck, Alois Steger. Piazza del paese · Dorfplatz [kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[30-05-22 > 15-11-22] **MERANO-MERAN**



Visitate Merano! La manifesta voglia di ripartenza · Visitate Merano! Ein Neustart in Plakaten

Il Touriseum espone nel gioscale di Castel Trauttmansdorff alcuni dei manifesti pubblicitari con cui Merano, all'indomani della Grande Guerra, tentò il rilancio come destinazione turistica. La città si era dotata di infrastrutture come il campo da golf inaugurato nel 1922 o la nuova funivia di Avelengo per attirare un turismo più giovane, mondanò e internazionale.

2022 zeigt das Touriseum im Treppenhäus von Schloss Trauttmansdorff eine Plakat-Ausstellung über den touristischen Neustart der Kurstadt Meran nach dem Ersten Weltkrieg. Mit neuen Infrastrukturen wie dem 1922 eröffneten Golfplatz oder der Seilbahn nach Hafiling zielte Meran in den 1920er-Jahren auf eine jüngere, mondäne und internationale Gästeschicht. Aktive Touristinnen und Touristen lösten zunehmend die kränkelnden Kurgäste ab.

Touriseum, Castel · Schloss Trauttmansdorff, Via S. Valentino · St. Valentino-Str. 51a [www.touriseum.it]

[11-06-22 > 08-01-23] **BOLZANO-BOZEN**



Vita, morte e miracoli · Wer glaubt, wird selig

Il 10 giugno del 1315 come per miracolo

rintoccarono tutte le campane della città di Treviso e annunciarono la morte di Enrico da Bolzano. Donne e uomini si riversarono nelle strade e raggiunsero

la cattedrale e per giorni vegliarono la salma di colui che per tanti anni era vissuto tra loro come semplice bracciante. Vita, virtù e prodigi del povero lavoratore sarebbero state documentate e una delegazione venne inviata ad Avignone presso il papa per chiedere la canonizzazione. Visite guidate alle ore 15.30. Am 10. Juni 1315 ertönten auf wunderbare Weise die Glocken der Stadt Treviso und kündeten vom Tod des Heinrich von Bozen. Die Bürger eilten zur Kathedrale und bewachten tagelang den Sarg desjenigen, der so lange Zeit als einfacher Tagelöhner unter ihnen gelebt hatte. Geführte Besichtigungen: Los geht es um 14.30 Uhr.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein h. 10:00 [www.roncolo.info]

[01-07-22 > 31-03-23] **BOLZANO-BOZEN**



Next stop...Gries

Nella seconda metà del XIX secolo ebbe inizio la storia di Gries come località turistica: in mezzo ai vigneti sorsero lussuosi alberghi,

case di cura e ville private atte ad ospitare entusiasti forestieri. Attraverso una ricca collezione di cartoline la mostra ripercorre la storia del Kurort Gries partendo dagli splendori della belle époque fino alla sua trasformazione in quartiere cittadino.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts begann die Geschichte von Gries als Kurort: mitten in Weinbergen entstanden luxuriöse Hotels, Kurhäuser und Villen, um die zahlreichen Gäste zu beherbergen. Die Ausstellung lässt die Geschichte des ehemaligen Kurortes Gries vom Glanz der Belle Époque zum städtischen Viertel mit Hilfe historischer Postkarten aus der Sammlung Gaetano Sessa lebendig werden.

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12, h. 09:00-12:45; 14:00-17:00 [www.maresch.info]

[02-07-22 > 20-11-22]



TIROLO · DORF TIROL Amore, Morte e Demonio. Il teatro in Tirolo · Liebe, Tod

und Teufel. Theater in Tirol

La mostra a tema verte sulla storia della produzione teatrale nel Tirolo storico, e sulle sue "storie". Il percorso espositivo conduce dal teatro sacro e profano del Medioevo al dramma gesuitico e al teatro di corte dell'Età moderna, passando per il teatro scolastico nei collegi religiosi di epoca barocca, le processioni con figuranti, le rappresentazioni popolari, per terminare con l'avvento dei grandi teatri stabili.

Die Thementausstellung beschäftigt sich mit der Geschichte und den „Geschichten“ des Theaterschaffens im historischen Tirol. Dabei wird nicht allein ein Blick auf die Anfänge geworfen, sondern in Themensequenzen die Entwicklungsstränge zusammengefasst. Geistliches und profanes Spiel im Mittelalter wird genauso berührt wie das Jesuitenspiel oder das Hoftheater in der frühen Neuzeit, das barockzeitliche Schultheater, die Umgangsspiele, das Volksschauspiel oder die Entwicklung der großen Häuser.

Castel Tirol - Museo storico-culturale · Schloss Tirol - Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte, mardom-Di:So: 10:00 -17:00 [schlosstirol.it]



[03-07-22 > 31-10-22]

LAGUNDO-ÄLGUND Caldera

Per cinque mesi una serra agricola nel centro di Lagundo porterà il nome di Caldera e diventerà uno spazio temporaneo dedicato all'arte contemporanea e alle piante. Il programma Caldera curato da BAU si svolge in loco per tre fine settimana nei mesi di giugno, settembre e ottobre 2022 in dialogo con esperti locali e internazionali provenienti dai più diversi campi del sapere.

Ein landwirtschaftliches Gewächshaus im Zentrum von Älgund trägt für fünf Monate den Namen Caldera und wird damit zu einem temporären Ort für Kunst und Pflanzen. Die von BAU kuratierte Programmreihe Caldera findet an drei Wochenenden im Juni, September und Oktober 2022 im Austausch mit lokalen und internationalen Expert*innen aus den unterschiedlichsten Wissensfeldern dort statt.

Glasshouse, Via Steinach-Strasse 45 [www.b-a-u.it · info@b-a-u.it]

[13-07-2022 > 06-01-2023]

MERANO-MERAN



Make It New - Ezra Pound nel vortice delle Avanguardie · Ezra Pound im Wirbelsturm der Moderne

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin e Kupeřion sono solo alcuni dei numerosi artisti in mostra che con le loro opere ci introducono ad un milieu culturale di grande fascino, un'epoca in cui donne e uomini, artiste scrittrici, poeti e scultori determinarono cambiamenti notevoli e dettero vita alle correnti artistico-letterarie del Modernismo. Questi artisti condivisero con Ezra Pound (1885-1972) la riflessione sulla "difficile bellezza" dell'arte e della poesia; le loro opere presenti in mostra furono da lui influenzate o a lui dedicate scaturite dalla collaborazione col poeta americano.

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin und Kupeřion sind nur einige Namen der vielen Künstler, die in dieser Ausstellung zu sehen sind. Sie führen uns in eine kulturelle Epoche, die von Umbrüchen und Veränderungen geprägt wurde und letztendlich die Geburt des Modernismus in der Kunst und in der Literatur einleiten. Die Künstler teilten mit Ezra Pound (1885-1972) die Gedanken über die „schwierige Schönheit“ der Kunst und der Dichtung; die Werke, die wir hier ausstellen sind von Pound beeinflusst ihm gewidmet oder aus der Zusammenarbeit mit dem amerikanischen Dichter hervorgegangen.

Palais Mammig Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · mar-sab-Di-Sa: 10:30-17:00, Dom-So: 10.30 – 13.00
[www.palaismammig.it · 0473 270038]

[11-08-22 > 26-11-22] MERANO-MERAN

Birth cultures - Cultura di nascita · Geburtskultur

Partorire e nascere. La nascita ci riguarda tutti. Come la



morte, colpisce ogni essere umano senza eccezione. Le condizioni che accompagnano la gravidanza e la nascita condiziona la nostra vita. La cultura della nascita è il modo in cui una società modifica l'inizio della vita e le condizioni iniziali che crea per essa.

Vom gebären und geboren werden.

Geburt geht uns alle an. Wie der Tod betrifft sie ausnahmslos jeden Menschen. Die Bedingungen, die eine Schwangerschaft und Geburt begleiten, prägen unser Leben. Geburtskultur ist die Art und Weise, wie der Start ins Leben von einer Gesellschaft gestaltet wird und welche Rahmenbedingungen sie dafür schafft.

Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr. 2
10:00 [www.museia.it · 0473 231216]

[12-08-22 > 31-10-22]

BRUNICO-BRUNECK



The Invisible Light. Ambroty-pien Von Lightcatcher

Ambrotos in greco significa "immortalità" e di questa tecnica si serve LIGHTCATCHER, in particolare Barbara Holzknicht e Kurt Moser. Utilizzando questo procedimento fotografico – del 1850 – con grandi e storiche fotocamere a soffietto vengono creati pezzi unici su nobile vetro nero. Ogni immagine è un positivo analogico di luce invisibile e argento puro, non ci sono quindi né ingrandimenti né stampe o copie ma pezzi unici, una rarità nel nostro frenetico mondo della fotografia digitale.

Ambrotos steht im Griechischen für „Unsterblichkeit“ und dieser Technik bedient sich LIGHTCATCHER, namentlich Barbara Holzknicht und Kurt Moser. Mit diesem photographischen Verfahren -anno 1850- entstehen mit großen, historischen Balgenkameras UNIKATE auf edlem, schwarzem Glas. Jedes Bild ist ein analoges Positiv aus unsichtbarem Licht und reinem Silber, es gibt also weder Vergrößerungen noch Drucke oder Kopien, Unikate - eine Rarität in unserer schnelllebigen digitalen Foto Welt.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie, Via Funivia · Seilbahnstr. 10
10:00 [www.lumenmuseum.it]

[12-08-22 > 31-10-22]

BRUNICO-BRUNECK



Draw The Light Ripido Illustration Festival

È possibile disegnare la luce?

Come si appropia un illustratore a un tema così astratto? Luce, natura, montagna, aria, bianco, spazio... La luce può essere tutto questo, come può essere solo un'idea. È da questo spunto che è nato il concept della mostra DRAW THE LIGHT.

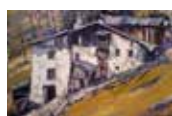
Ist es überhaupt möglich, Licht zu zeichnen? Wie nähert man sich als Illustrator*in einem so abstrakten Thema? Licht, Natur, Berge, Luft, weiß, Raum ... Licht kann all diese Dinge und auch eine Idee sein.

Artisti: Emiliano Ponzi, Giulia Neri, Marco Cazzato, Andrea Serio, Riccardo Guasco, Marco Palena, Fernando Cobello, Ilaria Urbinati, Davide Bonazzi, Ilaria Faccioli, Goran, Maria Martini, Giordano Poloni, Federica Fabbian, Elia Colombo, Federica Bordoni a cura di Ass. culturale Il Telaio, Giulia Neri, Federico Cano Correa, Camilla Mineo.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie, Via Funivia · Seilbahnstr. 10
[www.lumenmuseum.it · 0474 431090]

[01-09-22 > 31-10-22]

FIÈ ALLO SCILIAR-VÖLS AM SCHLERN



Ernst Müller

Il pittore della natura cattura un raggio di luce sull'acqua;

op-pure bagna il Vinschger Sonnenberg con una tavolozza colorata. Questo è audace ma lui non è un uomo dai toni dolci. Tutti i motivi sono pieni di potenza e assorbono completamente lo sguardo dello spettatore.

Der Naturmaler fängt einen Lichtstrahl auf dem Wasser ein; oder er taucht den Vinschger Sonnenberg in eine bunte Farbpalette. Das ist gewagt, aber er ist kein Mann der leisen Töne. Alle Motive strotzen vor Kraft und nehmen den Blick des Betrachters voll in sich auf.

Castel Presule · Schloss Prösels, Via Presule · Prösler Str.
11:00 [www.schloss-proesels.it]

[02-09-22 > 29-10-22]

BRESSANONE-BRIXEN



Carmen Müller: Der Garten dahinter

Seit einigen Monaten geht die Künstlerin Carmen Müller auf Expedition und recherchiert als »Garten-scherin« in den Gärten von Brixen. Sie blickt hinter die Tore von Kloster- und Privatgärten und jenen Gärten, die ein soziales Anliegen haben. In Begegnungen mit den jeweiligen Pflegerinnen und Pflegern erfährt sie die unterschiedlichen Geschichten der einzelnen Pflanzen und erkennt die Handschrift der Menschen, die sich um die Gärten kümmern. Die Bestandsaufnahme setzt die Künstlerin mittels Notizen, Zeichnungen, Malereien, Textilien und Fotodokumentationen in ihren Naturlikenkabinetten um.

Galleria Civica · Galerie Brixen, Portici Maggiori · Große Lauben 5 · h. 10:00
[galleriacivica@bressanone.it]

[03-09-22 > 05-10-22]

TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.W.



La stagione del raccolto a Termino - Come in passato · Traminer Erntezeit

- Wie sie früher war

La mostra nei vicoli e in piazza Municipio offre una panoramica su attrezzi e mezzi di trasporto per il raccolto usati dalle generazioni precedenti di Termino.

Die Ausstellung in den Gassen und auf dem Rathausplatz Tramins gewährt Einblicke in den Erntealltag früherer Traminer Generationen.

Centro di Termino · Zentrum Tramin
[info@tramin.marketing - 0471 860 131]

[03-09-22 > 29-10-22]



Hannes Tribus: Volti chisiani · Klausner Portraits

Hannes Tribus presenta 31 dipinti ad olio. 31 ritratti di persone della città la cui selezione è stata spesso casuale e arbitraria tramite conversazioni e conoscenze, e che quindi mostrano una tavolozza variopinta di giovani e

anziani, di donne e uomini, di personaggi noti e meno noti.

31 Porträts von Menschen aus der Stadt, deren Auswahl oft zufällig und willkürlich über Gespräche und Bekanntschaften erfolgte und so eine bunte Palette von Jung und Alt, von Frauen und Männern, von bekannten und weniger bekannten Persönlichkeiten zeigt.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fragnes · Frag 1 · h. 09:30
[museum@klausen-bz.it - 0472 846148]

[07-09-22 > 15-10-22]



BOZANO-BOZEN Francesco Merlini - Valparaiso

Per molti anni ho cercato di raccontare una valle in cui sono nato e dove ho trascorso molto tempo da quando ero bambino, sebbene sia cresciuto in una grande città come Milano. Questa valle è un posto che ho amato e odiato, un luogo a cui sono legato da un legame emotivo. Ero interessato a dare voce a un luogo che cambia, protegge e distrugge le persone, attraverso la sua esistenza nelle nostre vite.

Seit vielen Jahren versuche ich, die Geschichte des Tals zu erzählen, in dem ich geboren wurde und seit meiner Kindheit viel Zeit verbracht habe, auch wenn ich in Mailand, einer Großstadt, aufgewachsen bin. Dieses Tal ist ein Ort, den ich geliebt und gehasst habe, ein Ort, mit dem ich durch ein emotionales Band verbunden bin. Ich wollte einem Ort, der die Menschen durch seine Existenz verändert, beschützt und ihr Leben zerstört, eine Stimme geben. Galleria Foto Forum Galerie · Via Wegenstein-str. · h. 10:00
[www.foto-forum.it - 3669043610]

[17-09-22 > 02-10-22]



LANA Orizzonti possibili. Fra arte e crypto arte

a cura di Cristina Ciusa. Isabella Accenti, Francesco Ciusa, Giuditta Gilli Ravalli, Marcello Baldari, Emiliano Iozzo, Gabriele Votta. Assieme a Luca Vajani, Nft Expert, Chiara Passa, Gregor Prugger, Andrea Varesco.

Kunsthalle West Eurocenter Lana, Via Industriale · Industriestr.1/5
ven-dom-Freitag-Sonntag 17:00 - 20:00
[info@kunsthalle-west.org]

[19-09-22 > 13-01-23]



LAION · LAJEN Sotto il taglio · Unter den Linden

A settembre 2022 il gruppo Kunst im Gang[e] celebra il suo 10° anniversario. In quest'occasione ha invitato tutti gli artisti – che dal 2012 hanno partecipato alle esposizioni, allestite all'interno del municipio di Laion – a prendere parte al concorso d'arte "Sotto il taglio".

Die Gruppe Kunst im Gang[e] feiert im September 2022 ihr 10-jähriges Bestehen. Zu diesem Jubiläum hat sie die KünstlerInnen, welche seit 2012 im Rathaus von Lajen ausgestellt haben, zum Kunstwettbewerb „Unter den Linden“ eingeladen.

Municipio · Rathaus, Via Walther-v.-d.-Vogelweide-Str. 30A
08:00 [kunstimgange@gmail.com]

[23-09-22 > 23-10-22]



BOLZANO-BOZEN more wings than needed. Sanjeshka curat: Eleonora Angolini, Maximilian Pellizzari & Leonardo Cuccia

La mostra presenta una selezione di opere dell'artista serba Sanjeshka, che ruotano e si sviluppano a partire dall'opera video "Perpetually Changing the Meaning of What Was Spiritually Intended". In "more wings than needed" l'artista definisce un ambiente multisensoriale, dove si fondono ricordi, poesia e improvvisazione.

In der Ausstellung „more wings than needed“ wird eine Auswahl von Werken der serbischen Künstlerin Sanjeshka präsentiert, die aus der Videoarbeit „Perpetually Changing the Meaning of What Was Spiritually Intended“ entwickelt wurden. In „more wings than needed“ definiert die Künstlerin eine multisensorische Welt, in der Erinnerungen, Poesie und Improvisation miteinander verschmelzen.

Via della Rena · Reingasse
Lun-Ven-Mo-Fr 10:00-17:00
[www.spaziocut.com]

[24-09-22 > 02-12-22]

SAN CANDIDO-INNICHEN

**Natura Viva | Hanna Battisti**

Questo lavoro fotografico nasce dalla preoccupazione per tutti gli esseri senzienti, per gli animali che nella nostra cultura e storia riteniamo inferiori. Il nostro atteggiamento verso gli animali è frutto di un antropocentrismo, un senso di superiorità della specie umana, già espressa nella Bibbia.

Diese fotografische Arbeit entsteht aus der Besorgnis für alle lebenden Wesen, für die kleinen Tiere und Insekten, die in unserer Kultur als dem Menschen untergeordnet wahrgenommen werden. Unser Verhalten gegenüber den Tieren ist das Ergebnis eines Anthropozentrismus, eines Erhabenheitsgefühls der menschlichen Spezies, die bereits in der Bibel wurzelt.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer-Str. 4 · h. 07:00
[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[01-10-22 > 30-10-22]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH

**COLLECTION**

Rassegna d'arte moderna e contemporanea.

Moderne und

zeitgenössische Kunstausstellung.
Galerie 90, Via Katharina Lanz 90-Str. 90
h. 17:30 [348 710 2550]



[03-10-22 > 16-10-22] BOLZANO-BOZEN

Daniela Colle e Franco Garasi

Due artisti, un'unica mostra. Le collaborazioni nel mondo dell'arte non sono di certo una rarità. Spesso avvengono per cercare nuovi stimoli, confrontarsi su un tema, o per sperimentare nuove tecniche. Altre volte, invece, avvengono per puro caso e diventano una piacevole necessità a cui è difficile rinunciare.

Galleria Ass. degli Artisti, Via Bottai · Binder-
d'ergasse 4

[www.associazione-artisti.com]

[06-10-22 > 12-11-22] BOLZANO-BOZEN

**Giovanni Castell - solo show**

“Che senso avrebbe e che bisogno ci sarebbe di ottenere duplicati di una realtà che abbiamo di fronte? Che bisogno ci sarebbe di immagini del sole, delle stelle e di tutto il resto, quando queste cose già le vediamo, dato che in uno specchio non appare nulla che non si possa già vedere nel mondo senza di esso? Quale fine si otterrebbe staccando delle apparenze dal mondo per farle apparire su una superficie riflettente? Questo, per Socrate, era incomprensibile. E se la mimesi non è altro che un ozioso duplicato dell'apparenza, le sue perplessità riguardo allo status di un'arte erano perfettamente giustificate”.

Galleria Alessandro Casciari · Galerie,
Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A
[www.alessandrocasciari.com]

[08-10-22 > 23-10-22] LANA

**POINTS OF VIEW**

a cura di Kuratiert von:

Antonello Tolve
Manuel Canelles,
Pierpaolo Lista,
Sabine Delafon,
Silvia Hell,
Nemanja Ladjic, H.H. Lim, Enrico Pulsoni,
Narda Zapata

Kunsthalle West Eurocenter Lana · Via Industriale · Industriestr. 1/5
ven-dom-Fr-So:17:00-20:00
[kunsthalle-west.org]

[21-10-22 > 27-11-22] BOLZANO-BOZEN



Bolzano per Canova: il ritorno di Amore e Psiche · Bozen trifft auf Canova. Die Rückkehr von Amor und

Psyche

Canova, il genio indiscusso della scultura neoclassica viene commemorato con un'importante mostra. Protagonista del percorso espositivo sarà il gruppo statuario di “Amore e Psiche giacenti” conservato a Villa Margone presso Trento: un'opera d'arte di proprietà privata la cui storia, a tratti romanzesca, è stata ricostruita solo di recente. Essa verrà presentata per la prima volta a Bolzano in occasione del secondo centenario della morte di Antonio Canova. Canova, das unbestrittene Genie der neoklassischen Bildhauerei, wird mit einer großen Ausstellung erinnert.

Hauptdarsteller der Ausstellung ist die Statuengruppe „Amor und Psyche liegend“ die in der Villa Margone bei Trient erhalten wird: ein Kunstwerk aus Privatbesitz, dessen teilweise fiktive Geschichte erst kürzlich rekonstruiert wurde. Anlässlich des zweiten Todestages von Antonio Canova wird es in Bozen zum ersten Mal präsentiert.

TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 · lun-sa-Mo-Sa
[centrotrevi@provincia.bz.it]

[27-10-22 > 30-10-22] BOLZANO-BOZEN

**75 Jahre Kunsthandwerk im lvh.apa**

Die Berufsgruppe Kunsthandwerk feiert heuer ihr 75-jähriges Bestehen im Wirtschaftsverband für Handwerker und

Dienstleister (lvh.apa). Anlässlich dieses Jubiläums verwandelt sich das Schloss Maretsch in Bozen vom 27. bis 30. Oktober 2022 in einen besonderen Ausstellungsort, an dem verschiedenste Werke der Berufsgruppe präsentiert werden und Besucher:innen die Gelegenheit bekommen, den Kunsthandwerkerinnen und Kunsthandwerkern bei ihrer Arbeit über die Schulter zu schauen. Das Motto der Veranstaltung „Farben im Kunsthandwerk“ bildet dabei den gemeinsamen Nenner aller beteiligten Berufsgemeinschaften und soll aufzeigen, wie bunt und vielfältig Kunsthandwerk ist.

Casteel Mareccio · Schloss Maretsch,
via Claudia-de-Medici Str. 12 · h. 11:00
[kunsthandwerk@lvh.it · 0471 323275]

**MANUEL CANELLES, PIERPAOLO LISTA,
SABINE DELAFON, SILVIA HELL,
NEMANJA LADJIC, H.H. LIM,
ENRICO PULSONI, NARDA ZAPATA**

KUNSTHALLE WEST

EUROCENTER LANA BZ ITALY



Kuratiert von | a cura di:
Antonello Tolvè
Eröffnung | Inaugurazione:
Freitag | venerdì
07.10.2022 ore 19:30 Uhr

**POINTS
OF VIEW** **07.10.-
23.10.
2022**

Die Ausstellung bleibt bis zum 23. Okt. jeweils
von Freitag bis Sonntag von 17-20 Uhr geöffnet
La mostra rimane aperta fino al 23 ott.
da venerdì a domenica dalle ore 17 alle ore 20
www.kunsthalle-west.org – Eurocenter Lana –
Industriestr. 1/5 Via Industriale



MARKTGEMEINSCHAFT
COMUNE DI LANA



PROVINCIA
SÜDTIROL
SÜDTIROL



PALAIS
NÄMMING
FEST SA

PICHLER
Steel structures & Foodtec

**Raiffeisen
Lana**

ENGEL & VÖLKERS

WINELINE

**FOUR
POINTS
BY THE RATION**

nügels

formbar.it

[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]

[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Fattoria bio-sociale · Biosozialhof Vintlerhof, Via Vintler-Weg 22 [info@dinx.it · www.dinx.it · 392 503 6786]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it · 392 503 6786]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

associazione · Verein Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it · 392 503 6786]

[DAL-VON 22.09 AL-BIS 02.10]

BOLZANO · BOZEN

BAW22 - Bolzano Art Weeks

Uno spazio – fisico e temporale congiunto – alla multiforme scena artistica contemporanea altoatesina.

BAW – Bolzano Art Weeks ist ein Netz aus kreativen Wegen, Ideen und Möglichkeitsräumen.

[info@bolzanoartweeks.com · bolzanoartweeks.com]

[DAL-VON 23.09 AL-BIS 09.10]

VAL D'EGA · EGGENTAL · ALDINO · ALDEIN

Settimane di specialità di bosco e selvaggina · Spezialitätenwochen Wild & Wald

Ristoranti partecipanti · Teilnehmende Restaurants

[DAL-VON 30.09 AL-BIS 01.10]

TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Giornate d'autunno · Törggeletage in Tramin

Si festeggia. Onore al vino! · Es wird gefeiert.

Piazzale delle feste · Festplatz [tramin.com · 0471 860131]



[09:00] BOLZANO · BOZEN

A cento anni dalla presa del potere: il fascismo tra storia e memoria · Hundert Jahre nach der Machtergreifung: Faschismus zwischen Geschichte und Erinnerung

Libera Università di Bolzano · Freie Universität Bozen

[convegnomemoria@comune.bolzano.it · www.unibz.it]

[DAL-VON 30.09 AL-BIS 02.10]

BRESSANONE · BRIXEN

Mercato del Pane e dello Strudel · Südtiroler Brot- und Strudelmarkt

Per tre giorni Bressanone sarà la capitale dei golosi. Ma come resistere ai prodotti tipici dell'Alto Adige?

Im Rahmen des Südtiroler Brot- und Strudelmarktes dreht sich alles um das tägliche Brot.

Piazza Duomo · Domplatz [www.mercatodelpane.it]

[DAL-VON 01.10 AL-BIS 02.10]

BOLZANO · BOZEN

Giornate dell'architettura · Tage der Architektur 2022

Tema: piano-forte. Cosa: visite guidate alle architetture contemporanee a piedi, in bicicletta, in auto e in pullman.

Wir werden uns mit dem Auto, aber vor allem mit dem Rad und zu Fuß zwischen den Gebäuden bewegen, um die neuen Architekturen kennenzulernen sowie zu verstehen.

[info@tagederarchitektur.it · 0471 301 751]

[DAL-VON 01.10 AL-BIS 08.10]

LAGUNDO · ALGUND

Caldera

artists/performes: Barbara Gamper, Daniele Piscopiello, Jumana Manna, Sergio Rojas Chaves, Gerard Ortin Castellví, Stefanie Dariz, Daniel Salomon.

Caldera serra · Gewächshaus, Via Steinach-Str. 45

[info@b-a-u.it · www.b-a-u.it/caldera-fall/]

[DAL-VON 01.10 AL-BIS 10.10]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Concorso · Wettbewerb Carlo Maria Giulini

Final phase of the international competition "Carlo Maria Giulini" for Windwood instruments.

Conservatorio · Konservatorium Monteverdi, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [www.cons.bz.it]

[DAL-VON 01.10 AL-BIS 19.10]

CASTELBELLO CIARDES · CASTELBELL TSCHARS

Tempo di Törggelen · Törggelezeit

[info@kastelbell-tschars.com · 0473 62 41 93]

[SABATO 01.10 SAMSTAG]

BOLZANO · BOZEN

Mercato delle pulci fotografico · Fotoflohmarkt

ARBO Areale Ferroviario · Bahnhofsbereich, Via Macello · Schlachthofstr. [info@foto-forum.it · www.foto-forum.it]



[09:00] LATSCH

Touch for Health (+02.10)

Kinesiologie: Muskeltest, Wirkung, Anwendung (1-Kurs)

Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[09:00] LATSCH

Emotionen, Emotionen... Basisseminar

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[09:00] DOBBIACO · TOBLACH

Colloqui di Dobbiaco · Toblacher Gespräche · Day 2

con-mit: Karl Ludwig Schibel, Fabian Scheidler, Ludwig Huber, Andrea Arnold, Anet Spengler Neff.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[09:00] LAIVES

Cibo Casa Città - Incontro 3 - Autocostruzione

Come saranno legate le nostre città al cibo nel futuro?

Lasecondaluna, Via Stazione 23/A [info@lasecondaluna.eu]

 [10:00] BOLZANO · BOZEN

Festival del Movimento · Festival der Bewegung

Più di 50 associazioni sportive vi faranno provare le proprie attività, per adulti e bambini, con esibizioni.

Mehr als 50 Sportvereine lassen Euch bei ihrer Tätigkeit mitmachen mit Vorführungen und Verpflegungspunkt.

Prati del Talvera · Talferwiesen [0471 997373]

 [11:00] MERANO · MERAN

Gara delle Papere · Enterennen

Evento di beneficenza: 10.000 paperelle di gomma avanzano becco a becco sul Passirio fino al traguardo.

Benefiz.Enterenne: Wir setzen bei allen drei Rennen auf den bewährten ca. 400 m langen Rennparcours von der Postbrücke zur Theaterbrücke.

Ponte della Posta · Postbrücke [entenrennen.it]

 [11:00] MAGRÉ S.S.D.V. · MARGREID A.D.WEINSTR.

VIN-o-TON: Mathilde Wantenaar


Het Collectief Chambers Music Quartett

Cantina · Weingut Alois Lagered, Casòn Hirschprunn, Via Casòn Hirschprunn-Str. 1 [info@kulturkontakt.it]

 [14:00] VIPITENO · STERZING

It's Bingo Time! Chi legge, vince! · Wer liest, gewinnt!

Teatro comunale di Vipiteno · Stadttheater Sterzing, Piazza Goethe-Platz [biblio.bz.it/sterzing · 0472 723760]

 [14:15] BOZEN

Der junge Häuptling Winnetou

DE 2021, 103 Min. Regie: Mike Marzuk

mit: Mika Ullritz, Milo Haaf, Lola Linnéa Padotzke


Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [15:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Minions 2 – Auf der Suche nach dem Mini-Boss

Regie: Kyle Balda, Brad Ableson, Jonathan Del Val
88min - ab 8 Jahren - Nation/Jahr USA 2020

Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 96 46 71]

 [18:00] MERANO

Giovanni Pontano: La guerra nel regno di Napoli

Presentazione del volume a cura di Francesco Tateo.

Villa San Marco - Accademia di Merano, Via Innerhofer 1

[info@adsit.org · www.merano.academy · 0473 237737]

 [18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der Engländer, der in den Bus stieg und bis ans Ende der Welt fuhr

Regie Gillies MacKinnon. Mit Timothy Spall, Phyllis Logan, Grace Calder u.a. 88min - GB 2021.

Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 96 46 71]

 [19:00] MERANO · MERAN

Rowland's Good News - Live in concert

Valerio De Paola - Michele Bonivento - Roland Egger.

Palm Lounge by Hotel Terme Merano

 [19:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

VIN-o-TON: Zsófia Boros & Christian Reiner

Chitarra e lettura. · Gitarre und Text.


Schloss Englar, Via Piganò · Pigeno 42 [kulturkontakt.it]

 [20:00] MERANO · MERAN

Brass festival: Mnozil Brass - Phoenix

Musica tipica per ottoni, brani da classifica, jazz e musica pop, opera e operetta.


Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [brassfestival.net]

 [20:00] BOZEN

Underground Birds (Uraufführung)

Regie: Robert Schuster - Musik: Max Bauer

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BRUNECK

72 Stunden. Eine Anklage

Eine Koproduktion mit der Carambolage Bozen und dem Theater in der Altstadt Meran - von Barbara Plagg.

Mit: Sabrina Fraternali, Viktoria Obermarzoner, Julia Augscheller, Florian Eisner und Horst Herrmann.

Regie: Torsten Schilling - Choreografie: Sabrina Fraternali.

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]


 [20:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Guglhupfgeschwader

Regie: Ed Herzog - Mit Sebastian Bezzel, Simon Schwarz,

Lisa Maria Potthoff u.a. - 97min, D 2022

Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 96 46 71]

 [20:30] BRUNECK

Joe der Film

Südtirols erster Comedy-Spielfilm. Mit Thomas Hochkofler und Lukas Lobis.

Jugend- und Kulturzentrum UFO [joederfilm.com]

 [20:30] MERANO · MERAN

Festival Sonora 705 - Conductus 20!

music: Marcello Fera, Veronika Egger.

Veronika Egger: *violin/viola da gamba* - Nathan Chizzali: *cello*

- Silvio Gabardi: *contrabass* - Marcello Fera: *violin/dir*

Teatro Puccini - Stadttheater [conductus.it · 0473 212643]


 [21:00] LAIVES · LEIFERS

Modena Park Vasco Rossi tribute band

Ivo Orrigo, Giulia Scodro, Roberto Rindone, Stefano Licio, Alessandro Nervo, Paolo Faccioni.

Teatro di San Giacomo · Theater St. Jakob [338 8794802]

DOMENICA 02.10 SONNTAG

 [09:00-14:00] APPIANO SSDV · EPPAN A.D.WEINSTR.

EppanPhil & LanaPhil - fiera del collezionismo ·

Sammlerbörse

Sala Raiffeisen-Halle [info@eppanphil.com · 347 1169160]

 [09:00] DOBBIACO · TOBLACH

Colloqui di Dobbiaco · Toblacher Gespräche Day 3

con:mit: Giulia Innocenzi, Tanja Busse, Martin Lintner.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]


 [10:00] TIROLO · DORF TIROLO

Festa folcloristica d'autunno del gruppo musicale "Böh-


mische · Törggelefest der Böhmmischen Dorf Tirol

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]


DOMENICA 02.10 SONNTAG

 [11:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
VIN-o-TON: Hanna Weinmeister, Anja Lechner, Anna Gourari
 Musica da camera per violino, cello e pianoforte.
 Kammermusik für Violine, Cello und Klavier.
 Castello · Ansitz Zinnenberg, Via Santa Giustina · St. Justina-
 weg 65 [info@kulturkontakt.it]


 [14:15] BOZEN
Der junge Häuptling Winnetou (siehe 01.10)
 Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]


 [15:30] KALTERN A.D.WEINSTR.
Minions 2 – Auf der Suche nach dem Mini-Boss
 Regie: Kyle Balda, Brad Ableson, Jonathan Del Val
 88min - ab 8 Jahren - USA 2020
 Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 96 46 71]


 [20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.
Der Engländer, der in den Bus stieg... (siehe 01.10)
 Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 96 46 71]

 [18:00] BOZEN
Underground Birds (siehe 01.10)
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [18:00] BRUNECK
72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)
 Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:00] TIROLO · DORF TIROL
Concerto ecclesiastico · Alpenländisches Mariensingen
 Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Via Principale · Hauptstr.
 13 [info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]


 [18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.
Guglhupfgeschwader
 Regie: Ed Herzog. Mit Sebastian Bezzel, Simon Schwarz, Lisa
 Maria Potthoff u.a. 97min - ab 12 Jahren - D 2022
 Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 96 46 71]

 [20:30] MERAN
Joe der Film (siehe 01.10)
 KiMM, Gampenstr. [joederfilm.com]

LUNEDÌ 03.10 MONTAG

 [09:00] BOZEN
Rhetorik für Fortgeschrittene – Seminar in Bozen
 Rhetorik-Seminar für Fortgeschrittene
 [info@kursmacher.it · 348 7646504]

 [17:00] BOLZANO · BOZEN
Repair Café
 Usa e getta? Figuriamoci! · Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!
 Komm ins Repair Café und alles wird gut!
 Spazio 77, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 77 [340 4156708]


 [18:30] BOLZANO
Festival del Movimento: le modalità di concessione degli impianti sportivi
 Antico Municipio, Via dei Portici 30 [0471 997373]

 [19:30] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
Bagno di suoni rilassante · Entspannendes Klangbad
 Zentrum Tau, Via Pillhof-Str. 37 [info@anklang.it]


 [20:00] BRIXEN
Dancing Pina
 DE 2022, 111 Min. Regie: Florian Heinzen-Ziob
 ASTRA Brixen [www.filmclub.it · 0471 974295]


MARTEDÌ 04.10 DIENSTAG

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Caffè delle lingue · Sprachlounge
 deutsch – italiano – español – ladin
 papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz [0471 053856]


 [18:00] TSCHERMES
Orientalischer Tanz (bis 13.12)
 Gartensaal [vtroebinger@gmail.com · raumfuerdich.it]

 [18:30] MERANO · MERAN
Carlo Grante: I 24 Preludi di Sergej Rachmaninow · Sergej Rachmaninow: die gesamten Präludien für Klavier
 Villa Borodina, via Schaffer-Str. 23 [rus.bz@tiscali.it]

 [20:00] BOZEN
Boom Boom
 Eine Theater-Collage zum Thema „Leben mit angeborenem
 Herzfehler“ – Eine Produktion von „Kinderherz – Verein für
 herzranke Kinder“. Regie: Stefanie Nagler.
 mit Katharina Gschnell, Elisabeth Ramoser.
 Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse 19
 [info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]


 [20:00] NEUMARKT
Corsage
 AT/LU/DE/FR 2022, 113 Min. Regie: Marie Kreutzer
 mit: Vicky Krieps, Florian Teichtmeister, Colin Morgan
 Ballhaus [filmclub.it · 0471 974295]

MERCOLEDÌ 05.10 MITTWOCH

 [17:30] EPPAN A.D.WEINSTR.
Klangschalen Abendkurs (3 Abende)
 Frangart, Zentrum Tau [info@anklang.it · 339 4662753]

 [20:00] BOZEN
Boom Boom (siehe 04.10)
 Kleinkunsttheater Carambolage [0471 981790]

 [20:00] BRUNECK
72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)
 Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:00] SCHLANDERS


[04.10.2022] h. 20:00

BOOM BOOM
 Carambolage, Bolzano Bozen
 [www.carambolage.org]

SAVE THE DATE



Dancing Pina (siehe 03.10)
Kulturhaus Karl Schönherr [info@filmclub.it · 0471 974295]


 [20:00] BOLZANO
Felix Krull

Wortgewandt, charmant und ein Betrüger.
Regie: Bastian Kraft. Dramaturgie: Kilian Engels.
Mit: Pascal Fligg, Nicola Fritzen, Justin Mühlenhardt.
Waltherhaus, Schlernstr. 1 [info@kulturinstitut.org]

 [20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Pop-Up Chor in der MurX Academy

Offene Chortreffen für Erwachsene.
MurX Theater & Academy [info@murx.it · 331 7819907]

 [20:30] KASTELRUTH

Joe der Film (siehe 01.10)

Kulturhaus Oswald von Wolkenstein [joederfilm.com]

 [20:30] MERANO · MERAN

Festival Sonora 705 - Conductus 20!

Max Manfredi & Ensemble Conductus

Teatro Puccini · Stadttheater [www.conductus.it]


[DAL-VON 06.10 AL-BIS 08.10]

 [15:30] BOLZANO · BOZEN

**60° convegno int.le: 60. int.le Tagung Istitut Rosmini:
L'Europa e l'emergenza pandemica · Europa und der
Pandemie-Notfall**

Politische sanitäre, novazioni giuridiche, evoluzione costituzionale, problematiche sociali ed economiche.
Gesundheitspolitik, rechtliche Innovationen, Verfassungsentwicklung, soziale und wirtschaftliche Fragen.
Sala conferenze dell'Antico Municipio · Konferenzsaal des Alten Rathauses [www.rosmini.bz.it · 333 4478703]

[GIOVEDÌ 06.10 DONNERSTAG]

 [17:00] BOZEN


Endlich Sonntag

Herbert und Mimi (AT) Manfred Unterluggauer, Helga Jud
Für Kinder ab 4 Jahren - Dauer: ca. 45 Minuten.
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:30] TSCHERMS


Shaolin Qi Gong (bis 15.12.)

Gartensaal [raumfuerdich.it · 348 220 1272]

 [20:00] BOZEN

Underground Birds (siehe 01.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BRUNECK

Dancing Pina (siehe 03.10)

Kolpingsaal [www.filmclub.it · 0471 974295]

[06.10.2022] h. 19:00

**MEET COOPBUND: CITTADINANZA
ATTIVA E TERRITORIO – AKTIVE
BÜRGER*INNEN IN SÜDTIROL**

Grünes und Co, Brunico Bruneck

[www.coopbund.coop]

SAVE THE DATE

[07.10.2022] h. 19:30


OPENING - POINT OF VIEW

Kunsthalle West, Lana

[www.kunsthalle-west.org]

SAVE THE DATE

07.10.
23.10.
2022
**POINTS
OF VIEW**

 [20:00] BOLZANO

Felix Krull (siehe 05.10)

Waltherhaus, Schlernstraße 1 [info@kulturinstitut.org]



[20:00] TERME S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Concerto per la vendemmia · Herbstkonzert der MK

Piazza Municipio · Rathausplatz [tramin.com · 0471 860131]



[20:00-20:45] LANA

AlpsMove: Space 1 - Alibi

Dance installation. Concept, choreogr: Evelin Stadler.

Biblioteca · Bibliothek [www.alpsmove.it · info@alpsmove.it]



[20:30] STERZING

Joe der Film (siehe 01.10)

Stadttheater Sterzing [joederfilm.com]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Tirolo · Musikkapelle Dorf Tirol

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

[VENERDI 07.10 FREITAG]



[14:00] LATSCH

Die farbige Zeichnung (bis 09.10)

Kursleitung: Helmut Geier, Freischaffender Künstler.

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[14:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

Autunno montano · Herbstgenuss am Berg

„Keschtn“ e vino sulla terrazza del Centro Visite del Parco
Naturale Siusi und in trattenimento musicale.

„Keschtn“ und Wein auf der Terrasse des Naturparkhauses
Seis mit musikalischer Unterhaltung.

[info@seis.it · www.seis.it · 0471 707024]



[16:00] BOZEN

Der junge Häuptling Winnetou (siehe 01.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:00] BOZEN

Endlich Sonntag (siehe 06.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[19:30] LANA · LANA

Vernissage: Points Of View

artists: Manuel Canelles, Pierpaolo Lista, Sabine Delafon,
Silvia Hell, Nemanja Ladjic, H.H. Lim, Enrico Pulsoni, Narda
Zapata. curator: Antonello Tolve.

Kunsthalle West Eurocenter Lana, Via Industriale · Industrie-
str. 1/5 [info@kunsthalle-west.org · kunsthalle-west.org]



[20:00] BOZEN

Underground Birds (siehe 01.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

VENERDÌ 07.10 FREITAG



[20:00] BOZEN

Boom Boom (siehe 04.10)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



[20:00] BRUNECK

72 Stunden. Eine Anlage (siehe 01.10)

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]



[20:00] STERZING

Dancing Pina (siehe 03.10)

Stadttheater [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRIXEN

Der Engländer, der in den Bus stieg... (siehe 01.10)

ASTRA Brixen [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

Joe der Film (siehe 01.10)

Kultursaal St. Michael/Eppan [joederfilm.com]



[20:30] BRIXEN

wir: im berg (Premiere)

BBT: Zeichen der Verbindung, der Internationalität, von Fortschrittsglauben und Beharrlichkeit. Oder BBT: Sisyphus-Projekt und Millionengrab dessen Beendigung beständig in die Zukunft rückt. Text: Miriam Unterthiner.

Regie & Dramaturgie: Michaela Senn.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.

Traminer Wein & Musik

Ein Erlebnis für alle Sinne!

Bürgerhaus [buergerhaus.tramin@rolmail.net · 335 8160951]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Chico Freeman Antonio Faraó Quartet (USA/I)Chico Freeman: *sax* - Antonio Faraó: *piano* - Yuri Goloubev:*bass* - Paolo Pellegatti: *drums*.

Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

[SABATO 08.10 SAMSTAG]



[09:00] BOZEN

Mit Klangschalen entspannen - Grundkurs +**Professionelle Klangmassage Ausbildung** (bis 10.10)

AnKlang [info@anklang.it · www.anklang.it · 3394662753]



[09:00] LATSCH

Judit - fromme Witwe oder gefährliche Frau?

Referentin: CProf.in Dr. Maria Theresia Ploner.

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:00-16:00] LAIVES

Cibo Casa Città: relazione

Con: Michela Dal Brollo, artista.

lasecondaluna, Via Stazione 23/A [info@lasecondaluna.eu]



[10:00-16:30] NATURNO · NATURNS

Giornata del Romanico a San Procolo ·**Tag der Romanik in St. Prokulus.**

Museo San Procolo · Prokulus Museum [www.prokulus.org]



[10:00] MERANO · MERAN

Laboratorio di decorazioni - Ghirlande per ogni occasione - Deko Workshop - Kränze für jeden Anlass

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it]



[10:00] BOLZANO · BOZEN

Urban Play Agenda 2020 - 2022

Giochi, esperienze, dialoghi, attività e sostenibilità.

Dialoge & Gespräche, Spiele & Unterhaltung.

Prati del Talvera · Talferwiesen [info@studiocomune.eu]



[10:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Giornata del Romanico · Tag der Romanik

Chiesa di S. Giacomo a Kastelaz · St. Jakob in Kastelaz

[info@tramin.com · www.tramin.com · 0471 860131]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Storytelling con-mit Sagapò Teatro

Il Decameron di Boccaccio attraverso le parole di moderni

cantastorie. · Der Decameron von Boccaccio, neu erzählt.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [roncolo.info]



[11:45] MERANO · MERAN

Laserhof: Entre à la carte

Giornata AMACI dell'Arte Contemporanea.

Anlässlich des 18. AMACI-Tages der Gegenwartskunst.

Locali storici trattoria Flora, Portici · Lauben 75

[pm00@mail.com · facebook.com/SirKrampus]



[13:00] BRIXEN

YogaKinder Basic Workshop für Erwachsene

Kassianeu, Brunogasse 2 [www.yogabrixen.com]



[14:15] BOZEN

Der junge Häuptling Winnetou (siehe 01.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie B: Südtirol - Benevento

Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]



[15:30] MERANO

Merano e la via delle meridiane

Chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta, Piazza Mazzini

[learning@tangram.it · www.tangram.it · 0473 210430]



[16:30] BOLZANO

Cappuccetto Rosso

Compagnia La Baracca. Con Carlotta Zini, Bruno Cappagli.

Regia Bruno Cappagli, Fabio Galanti e Carlotta Zini.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]



[17:00] BOZEN

Endlich Sonntag (siehe 06.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

[08.10.2022] h. 20:00

DA BLECHHAUF'N & CHRISTOPH MOSCHBERGER

Kursaal, Meran/o

[www.brassfestival.net]

SAVE THE DATE



[08.10.22] h. 18:30**RADLNACHT · NOTTE IN BICI**

Piazza Mazzini-Platz, Bz

www.greenmobility.bz.it

SAVE THE DATE

**RADLNACHT
NOTTE IN BICI** [18:00] EGNA · NEUMARKT**Giornata del Romanico · Tag der Romanik**


Ospizio San Floriano · Klösterle St. Florian, Via San Floriano · St. Florianstr. [info@castelfeder.info · 0471 810231]

 [18:30] BOLZANO · BOZEN**Notte in bici · Radlnacht**

Parata luminosa in bici per le vie di Bolzano, con decorazione biciclette e programma di contorno.


Ihr seid alle herzlich eingeladen, mit euren Radln an der Fahrrad-Lichter-Parade-teilzunehmen!

Start: Piazza Mazzini-Platz [www.greenmobility.bz.it]


 [20:00] MERANO · MERAN**Brass Festival: Da Blechhauf'n & Christoph Moschberger**

Die sieben, blechblasenden Herren aus Österreich haben sich längst Legendenstatus erspielt.


Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [brassfestival.net]

 [20:00] LANA**AlpsMove: Radix** (Premiere)


con-mit: Collettivo Danza Alto Adige · Tanzkollektiv Südtirol. Raiffeisenhaus [www.alpsmove.it · info@alpsmove.it]

 [20:00] BOZEN**Underground Birds** (siehe 01.10)


Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BOZEN**Boom Boom** (siehe 04.10)


Kleinkunsttheater Carambolage [0471 981790]

 [20:00] BRUNECK**72 Stunden. Eine Anklage** (siehe 01.10)

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:30] SARN TAL**Joe der Film** (siehe 01.10)

Bürgerhaus Sarnthein [joedermovie.com]

 [20:30] LAIVES**Gli assassini della porta accanto**

Serata-evento con il giornalista Udo Gümpel sui crimini nazisti, modera Luca Fregona.

Teatro S.Giacomo, via Maso Hilber [udog0810.eventbrite.it]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN**David Garrett: Alive Tour**

David Garrett, virtuoso del violino e rockstar.

David Garrett, Geigenvirtuose und Rockstar.

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0473 270256]

[DOMENICA 09.10 SONNTAG] [09:00] TIROLO · DORF TIROL**Festa campestre dell'Ass.ne Sportiva - Sezione Sci ·****Platzfest der Sektion Ski des Sportvereins Dorf Tirol**


Piazza della Chiesa · Kirchplatz

 [10:00] MERANO · MERAN**Giornata avventura famiglia · Familienerlebnistag**

Con i Cavalieri di Andriano e musica di "Folta". Dieses Jahr mit den Rittern von Andrian sowie Musik von „Folta“ mit Markus Prieth und Irma-Maria Troy.

Castello · Schloss Rametz, Via Labers-Str. 4


[info@vaeter-aktiv.it · www.vaeter-aktiv.it · 389 1930032]

 [10:00-15:00] BOLZANO · BOZEN**Bolzanoinbici · Boznerradtag 2022**


Per un giorno una città senz'auto.

Am Sonntag den 9. Oktober, wird Bozen autofrei.


[www.gemeinde.bozen.it · 0471 300057]

 [14:15] BOZEN**Der junge Häuptling Winnetou** (siehe 01.10)


Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:30] BOLZANO**Badanti**ArteFatto Teatro (VR), scritto e diretto da Fabrizio Piccinato
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it] [18:00] BRUNICO · BRUNECK**ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. HCB Südtirol Alperia**


Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]

 [18:00] BOZEN**Underground Birds** (siehe 01.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:30] BOZEN**Joe der Film** (siehe 01.10)

Waltherhaus, Schlernstr. [joedermovie.com]

[LUNEDÌ 10.10 MONTAG] [11:00] BOLZANO · BOZEN**Conferenza stampa: 15 anni mamazone ·****Pressekonferenz: 15 Jahre mamazone**

Parkhotel Laurin, Via Laurin-Str. 4 [info@mamazone.it]


 [18:30] BOLZANO**Festival del Movimento - Testimonial di fair play**

Excelsior, modello di promozione di principi e valori.


Antico Municipio, Via dei Portici 30 [0471 997373]

 [19:15] MERANO · MERAN**Danza Orientale · principianti · Orientalischer Tanz · AnfängerInnen**

aula Upad-Palladio-Raum [wuestenblumen.com]

 [19:45] LATSCH**Yoga-Harmonisierung von Körper, Geist und Seele**

9 Termine, Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [20:00] BRIXEN**Corsage**

AT/LU/DE/FR 2022, 113 Min. Regie: Marie Kreutzer

mit: Vicky Krieps, Florian Teichtmeister, Colin Morgan

Forum, Romstr [0471 974295]

[11.10.2022] h. 20:00**OTTAVIO DANTONE · ORCHESTRA HAYDN ORCHESTERS**

Auditorium, Bolzano Bozen

[www.haydn.it]

SAVE THE DATE

**[MARTEDÌ 11.10 DIENSTAG]**

[18:00] BOLZANO

La gestione finanziaria è libertà per le donne!

Il valore dell'alfabetizzazione finanziaria. Con Claudia Curi. Sala conferenze dell'Antico Municipio [0471 997 508-335]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · SprachloungeDeutsch, Italiano, English, Français, Português
Biblioteca comunale - Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,
Piazza A.-Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]

[19:15] MERANO · MERAN

ATS (r) - American Tribal Style FCBD Level 2+3aula Upad-Palladio-Raum, via Matteotti-Str. 42
[christine@wuestenblumen.com · 335 5877150]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester*Dir:* Ottavio Dantone - *Sopr:* Lucia Cortese - *Tenor:* Anicio Zorzi Giustiniani - *Basso:* Mirco Palazzi.
music: Igor Strawinski, Joseph Haydn.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 053800]

[20:00] SILANDRO

Reigenvon Musicbanda FRANUI mit dem Text von Arthur Schnitzler
Musik nach Gustav Mahler, John Cage, Franz Schubert, Erik Satie, Giuseppe Verdi, Johannes Brahms u. a.
Es lesen: Regina Fritsch, Sven-Eric Bechtolf
Kulturhaus Karl Schönherr [info@kulturinstitut.org]

[20:30] MERAN

Der König stirbt (Premiere)von Eugène Ionesco. Regie und Bühne: Christina Khuen.
mit: Dietmar Gamper, Johanna Porcheddu, Brigitte Knapp,
Paolo Tosin, Hans Marini, Marion Gamper.
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[20:30] BOLZANO

Chiara Francini: Una ragazza come ioChiara Francini si cimenta con un frizzante monologo, cucito su di lei, uno show che unisce comicità e intrattenimento.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [389 3040501]**[MERCOLEDÌ 12.10 MITTWOCH]**

[07:00] LAGUNDO · ALGUND

Mercato evento · Eventmarkt Via Claudia Augusta

Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [info@algund.com]

[09:00] LATSCH

Intuition - Einheit von Herz und Verstand

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

[20:00] VÖLS AM SCHLERN

Dementiis Tirolensis: Mander, seid es ban AnderKabarett mit musikalischer Begleitung von Gretl Pohl.
Schloss Prösel [schloss-proesels.it · 0471 601062]

[20:00] SCHLANDERS

Corsage (siehe 10.10)

Kulturhaus Schönherr [info@filmclub.it]

[20:00] MERANO · MERAN

AlpsMove: Radix (vedi-siehe 08.10)

Teatro Puccini · Stadttheater [info@alpsmove.it]

[20:00] BRESSANONE

Reigen (siehe 11.10)

Forum, Romstr. 9 [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]

[DAL·VON 13.10 AL·BIS 15.10]

[11:00] CALDARO SSDV · KALTERN A.D.W.

8. Kaltern Pop FestivalMario Batkovic (CH), Rival Consoles (GB), CARM (US), James Heather (GB), Douglas Dare (GB), Loney Dear (SE)...
[www.kalternpop.de · 0471 963 169]**[GIOVEDÌ 13.10 DONNERSTAG]**

[10:30] BOLZANO · BOZEN

Visita guidata: Beato Arrigo · Geführte Besichtigung: der selige Heinrich von Bozen

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 329808]

[14:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

„Auf dem Weg zum Paradiese...“Episoden über Land und Leute, erzählt von Martin Hanni.
[info@eppan.com · 0471 662206]

[17:00] BOZEN

Endlich Sonntag (siehe 06.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair CaféUsa e getta? Figuriamoci!
Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!
Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Ludus Quartet - string quartetLudus Quartet, Ivo Crepaldi, Andrea Ferroni (*violin*), Alexander Monteverde (*viola*), Ivo Brigadoi (*cello*).
Chiesa Evangelica · Evangelische Kirche, Via Col di Lana-Str. 10 [prismafestival@lafollianuova.it · www.lafollianuova.it]

[20:00] BOZEN

72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse
[info@carambolage.org · 0471 981790]

[20:00] BRUNECK


Corsage (siehe 10.10)

Pacherhaus [info@filmclub.it]

[20:30] SCHLANDERS


Joe der Film (siehe 01.10)

Kulturhaus Karl Schönherr [joederfilm.com]

 [20:30] BRIXEN

wir: im berg (siehe 07.10)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] MERAN

Der König stirbt (siehe 11.10)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL

Coro · Männerchor „Voci del Bondone“ (TN)

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

 [20:30] MERANO · MERAN

Festival Sonora 705: Conductus 20! - Weather

music: Daniele Sepe, Michael Gordon, Marcello Fera: *dir.*

Teatro Puccini · Stadttheater [info@kunstmeranoarte.org]

 [21:00] LAIVES · LEIFERS

No Way Back Vasco Tributo a Vasco Rossi

Denis Cappelletti *voice, guitar, cajon*, Giuseppe Russo, Michele

Leone *guit*, Flavio Ferrari *basso* Luca Dall'Asta *keys*.

Teatro delle Muse, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 23

[www.teatrodellemusepineta.it · 0471 952650]

[DAL·VON 14.10 AL·BIS 16.10]

 [10:00] LAGUNDO · ALGUND

Mercato evento · Eventmarkt Via Claudia Augusta

[info@algund.com · 0473 448600]


[VENERDI 14.10 FREITAG]

 [16:00] BOZEN

Die Biene Maja - Das geheime Königreich


DE/AU 2020, 88 Min. Regie: Noel Cleary. Ab 6 Jahren.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:45] LATSCH


Mein Fotobuch, meine Geschichte

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [17:00] BOZEN


Endlich Sonntag (siehe 06.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:30] LATSCH

Entdecke deine Intuition und innere Kraft

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [18:30] MERANO · MERAN

ATS (r) - American Tribal/FatChanceBellydance Level 1

Upad Palladio, piazza della Rena · Sandplatz 10

[15-16.10.2022] h. 09:00

**CORSO BASE
CAMPANE TIBETANE**

Anklang, Bolzano

[www.anklang.it]

SAVE THE DATE



[christine@wuestenblumen.com · 335 5877150]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Matvey Demin & Gleb Koroleff

Matvey Demin *fl* - Gleb Koroleff *piano*. *music:* César Franck,

Francis Poulenc, Henri Dutilleux, Heinz Holliger, Franz Liszt.


Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Domi-

nikanerplatz 19 [info@societadeiconcerti.org]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN


ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Moser Medical Graz99ers

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]

 [20:00] BOZEN


72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] STERZING


Corsage (siehe 10.10)

Stadttheater [info@filmclub.it]

 [20:30] BRIXEN


Joe der Film (siehe 01.10)

Forum, Romstr. [joederfilm.com]

 [20:30] BRIXEN

wir: im berg (siehe 07.10)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] MERAN

Der König stirbt (siehe 11.10)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

Titti Castrini Band feat. Alan Farrington (I)


Alan Farrington: *voice, guitar, percussion* - Titti Castrini:

accordeon, voice - Davide Veronese: *trumpet, voice* - Teo

Ederle: *bass, voice* - Cesare Valbusa: *drums, percussion*.

Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

[DAL·VON 15.10 AL·BIS 16.10]

 [09:00] BOLZANO

Campane tibetane corso base e inizio formazione prof.le

massaggio campane tibetane (fino a gennaio 2023)

Viale Duca d'Aosta [info@anklang.it · 339 4662753]

TEATRO DELLE MUSE - PINETA DI LAIVES *gio 13.10.22 > ore 21:00*

No way back Vasco

TRIBUTO A VASCO ROSSI

INFO E PRENOTAZIONI: laivesculturaespettacolo@gmail.com

www.teatrodellemusepineta.it - 0471 952650 - 366 6606396



[15.10.2022] h. 20:00**BRASS GALA: BRASSBAND
BÜRGERMUSIK LUZERN
& BML TALENTS**


Kursaal, Meran/0

[www.brassfestival.net]


SAVE THE DATE

 MERANO · MERAN**Festa dell'Uva - tradizione in movimento ·
Traubenfest Meran - Tradition im Wandel**

Centro città · Stadtzentrum [info@meran.eu · 0473 272000]

[SABATO 15.10 SAMSTAG] [09:00] LATSCH**Natürlich Schmerzzmittel aus dem Reich der Natur**


Bildungshaus Schloss Goldrain 33 [0473 742433]

 [10:00] LATSCH**ICH - BIN**


Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [10:00] EPPAN A.D.WEINSTR.**Casting Workshop**

MurX Theater & Academy, Boznerstr. 8 [info@murx.it]

 [14:15] BOZEN**Die Biene Maja - Das geheime Königreich** (siehe 14.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [17:00] BOZEN**Endlich Sonntag** (siehe 06.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00 + 20:00] BOLZANO · BOZEN**AlpsMove: Space 2 - Lumen**

Video + Performance + Music performance.

Maria Heim, via Novacella · Neustiftstr. [alpsmove.it]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK**ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Moser Medical Graz99ers**

Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]


 [20:00] RENON · RITTEN**Alpentes - Neues aus den Bergen**

Commedia di Longomoso · Kommende Lengmoos


[www.alpentes.com · 0471 356100]

 [20:00] MERANO · MERAN**Brass Festival - Brass gala con-mit:****Brassband Bürgermusik Luzern & BBL Talents**


Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0471 202849]

 [20:00] BOZEN**72 Stunden. Eine Anklage** (siehe 01.10)

Kleinkunsttheater Carambolage [0471 981790]

 [20:30] ST. ULRICH**Joe der Film** (siehe 01.10)

Kulturhaus Luis Trenker [joederfilm.com]

 [20:30] BRIXEN**wir: im berg** (siehe 07.10)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [21:00] BOLZANO BOZEN**Chiara Galiazzo: un'estate fa**


Rassegna Racconti di Musica - Ass. L'Obiettivo.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN**Clubwerk w/ Giulia Gutterer & Lois Lane (Italo Dark Wave
Disco) - Clubwerk**

Batzen Sudwerk · Batzen Sudwerk, Via Andreas-Hofer-Str. 30

[info@poisonforsouls.com]

[DOMENICA 16.10 SONNTAG] [10:00] LATSCH**Beckenboden- und Rückentraining**


Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [10:00] BOLZANO · BOZEN**Bolzano Bozen City Trail**


City Trail length: 23 km, alt.diff.: 1,100 m - City Run length: 13

km, alt.diff.: 400 m - City Starter length: 10 km, alt.diff.: 60 m.

Piazza Walther-Platz [info@bolzano-bozen.it · 0471 307000]


 [14:15] BOZEN**Die Biene Maja - Das geheime Königreich** (siehe 14.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]


 [15:00] LATSCH**Wandercoaching** (bis 19.10)

Seminar für Einzelne und Paare jeden Alters.


Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [18:00] MERAN**Der König stirbt** (siehe 11.10)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

 [18:00] BRIXEN**wir: im berg** (siehe 07.10)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]


 [19:30] LANA · LANA**LanAntiqua Festival 2022 - Cardinal Complex**

Flötenquartette von G. P. Telemann

Pietro Berlanda | *Traversflöte* - Josef Höhn | *Barockvioline*Alex Jellici | *Gambe/Barockcello* - Matias Lanz | *Cembalo*.


Chiesa parrocchiale Lana di Sotto · Pfarrkirche Maria Him-

melfahrt [info@lanantiqua.it · www.lanantiqua.it]

 [20:30] BOLZANO**Pojana e i suoi fratelli**

di e con Andrea Pennacchi

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [0471 202016]

 [20:30] LANA**Joe der Film** (siehe 01.10)

Raiffeisenhaus [joederfilm.com]

[16.10.22] h. 20:30**POJANA E I SUOI FRATELLI**


Teatro Cristallo, Bolzano

[www.teatrocristallo.it]

SAVE THE DATE



[DAL VON 17.10 AL BIS 20.10]

 [09:30] BOLZANO · BOZEN
Fiera-Messe Hotel 2022

Prodotti innovativi con i nostri 600 migliori espositori.
 Wo der Gast im Mittelpunkt steht.
 Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1
 [info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

[LUNEDÌ 17.10 MONTAG]


 [17:00] BOLZANO · BOZEN

Repair Café Bolzano (vedi-siehe 03.10)
 Spazio 77, Via Dalmazia · Dalmatienstr.e 77 [340 4156708]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

My Upside Down World
 IT 2021, 70 min. In presenza della protagonista Angelika Rainer e i registi Elena Goatelli und Angel Esteban.
 Astra, Via Roma · Romstr. 11 [filmclub.it · 0471 974295]


[MARTEDÌ 18.10 DIENSTAG]

 [18:00] BOLZANO

La gestione finanziaria è libertà per le donne!
 con: Pietro de Matteis, Paolo Chiades.
 Antico Municipio, Via dei Portici 30 [0471 997508-335]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Caffè delle lingue · Sprachlounge
 english – español – français – portugês.
 papperlapapp [sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]

 [18:00 + 20:00] MERANO · MERAN

AlpsMove: Space 2 - Memory Rooms
 Video + Performance. Prod: Tanzschmiede/Fucinadanza.
 Palais Mammig [info@alpsmove.it]

 [20:00] EGNA · NEUMARKT

My Upside Down World (vedi-siehe 17.10)
 Ballhaus, Via Andreas-Hofer-Str. 58 [filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] MERAN

Der König stirbt (siehe 11.10)
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[MERCOLEDÌ 19.10 MITTWOCH]

 [09:00] BOLZANO


WeDigital 2022
 Evento di Digital Marketing e Innovation dell'Alto Adige.
 NOI Techpark, Via A. Volta 13/A [info@wedigitalevent.it]

 [17:30] APPIANO S.S.D.V

Campane tibetane corso serale (3 incontri)
 Frangarto Zentrum Tau, Via Pillhof 37 [info@anklang.it]


 [20:00] SILANDRO · SCHLANDERS

My Upside Down World (vedi-siehe 17.10)
 Kulturhaus Karl Schönherr [filmclub.it · 0471 974295]


 [20:00] BRUNECK

Die Bibel


Das Feinripp Ensemble - drei Schauspieler in Unterhose:
 Thomas Gassner, Markus Oberrauch und Bernhard Wolf.
 Regie: Susi Weber
 Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:30] BRIXEN



wir: im berg (siehe 07.10)
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] BOLZANO

I Will Survive!
 La pandemia raccontata dalle donne - di e con Lorena La Rocca - musiche interpretate da Michela Campaner, Enrica Pedrotti, Matteo Scalchi. Pubblico sul palco.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]


 [20:30] KARNEID

Christine Eixenberger: Einbildungsfreiheit
 Steinegg Live Festival - Kabarett.
 Kulturhaus Steinegg [steinegglive.com · 0471 619560]

  [20:30] BOLZANO

PPP. Profeta Corsaro
 di Leo Muscato e Laura Perini. con Marco Brinzi, Alex Cendron, Milutin Dapcevic, Gianluca Pantosti, Pilar Perez Aspa, orchestra Haydn. A 100 anni dalla nascita di Pasolini.
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[GIOVEDÌ 20.10 DONNERSTAG]

 [17:00] BOZEN

Grüffelo
 Der Grüffelo, sag, was ist das für ein Tier?
 Den kennst du nicht?! Dann beschreib ich ihn dir.
 Pohyb's und konsorten (DE) Maïke Jansen, Stefan Ferencz.
 Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [17:00] BOLZANO · BOZEN


Bolzano per Canova: il ritorno di Amore e Psiche · Bozen trifft auf Canova. Die Rückkehr von Amor und Psyche
 Inaugurazione · Eröffnung.
 TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28
 [centrotrevi@provincia.bz.it · 0471 300980]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Science Slam Bolzano · Bozen
 Con dj e drinks! · Mit DJs, Drinks und bei freiem Eintritt!
 Eurac Research [www.scienceslam.it · 0471 055 055]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

AlpsMove: Radix (vedi-siehe 08.10)
 Teatro comunale di Gries · Grieser Stadttheater [alpsmove.it]

 [20:00] BOZEN

72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)
 Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

[20.10.22] h. 17:00

OPENING - BOLZANO PER CANOVA: IL RITORNO DI AMORE E PSICHE


TreviLab, Bolzano


[www.provincia.bz.it]


SAVE THE DATE





GIOVEDÌ 20.10 DONNERSTAG


 [20:00] BRUNICO · BRUNECK
My Upside Down World (vedi: siehe 17.10)
 Sala Kolping-Saal, Via Dietenheimer Str. 2 [info@filmclub.it]


 [20:00] BRUNECK
Die Bibel (siehe 19.10)
 Stadttheater [stadttheater.eu · 0474 772 986]


 [20:00] MERANO
Goldberg-Variationen
 Ein Spiel für Ragna Schirmer und Puppen. Ein Gastspiel des Puppentheaters Halle. von/Regie: Christoph Werner.
 Stadttheater, Theaterplatz 2 [kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:30] RITTEN
Joe der Film (siehe 01.10)
 Vereinshaus Peter Mayr Lengmoos [joederfilm.com]

  [20:30] BOLZANO · BOZEN
PPP. Profeta Corsaro (vedi 19.10)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 053800]


 [20:30] BRIXEN
wir: im berg (siehe 07.10)
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] MERAN
Der König stirbt (siehe 11.10)
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]


 [20:30] TIROLO · DORF TIROL
Banda musicale di Tirolo · Musikkapelle Dorf Tirol
 Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

— [VENERDÌ 21.10 FREITAG] —

 [10:00] BRIXEN
Krabbelbib-Lesung für 0-3-Jährige mit Judith Waldboth
 Fachbibliothek Eine Welt [biblio@oew.org · 0472 833950]

 [14:00] LATSCH
Patchwork – Mein erster Quilt
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



 [16:00] BOZEN
Der blaue Tiger
 CZ/DE/SI 2012, 92 Min. Regie: Petr Oukropec.
 mit: Linda Votrubová, Jakub Wunsch, Barbora Hrzanova.
 Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]


 [15:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.
Giochi con le campane tibetane - corso per adulti ·


Klangschalen-Spiele - Kurs für Erwachsene (+ 22.10)
 Frangarto · Frangart, Zentrum Tau [info@anklang.it]


 [16:30] LATSCH
Gute Fotos sind kein Zufall - Vertiefungsseminar (+ 22.10)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]


 [17:00] BOZEN
Grüffelo (siehe 20.10)
 Theater im Hof [theaterimhof.it · 0471 980756]

  [19:00] BOLZANO · BOZEN
PPP. Profeta Corsaro (vedi 19.10)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 053800]


 [19:00] LAGUNO · ALGUNO
Anteprima-Vorverkostung Merano WineFestival
 Più di 200 diverse tipologie di vini bianchi, rossi, dolci e spumanti che hanno vinto il premio The WineHunter Award.
 Die Möglichkeit, 250 verschiedene Sekte, Rot- Weiß und Süßweine aus der ganzen Welt zu verkosten.
 Piazza Hans-Gamper-Platz [algund.info · 0473 448600]


 [19:45] BRUNICO · BRUNECK
ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. spusu Vienna Capitals
 Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcupustertal.com]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Duo Gueye/Carta - voice and guitar
 Denise Gueye (*voice*), Marco Carta (*guitar*).
 Canzoni popolari spagnole di Federico García Lorca.
 Maria Heim, Via di Novacella · Neustiftstr. 5 [345 5024297]


 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN
AlpsMove: Radix (vedi: siehe 08.10)
 Forum, via Roma · Romstr. [info@alpsmove.it]

 [20:00] BOZEN
72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)
 Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] VIPITENO · STERZING
My Upside Down World (vedi: siehe 17.10)
 Teatro Comunale · Stadttheater [info@filmclub.it]

 [20:00] MERANO
Goldberg-Variationen (siehe 20.10)
 Waltherhaus, Schlernstraße 1 [info@kulturinstitut.org]

 [20:30] TOBLACH
Joe der Film (siehe 01.10)
 Kulturzentrum [joederfilm.com]

 [20:30] BRIXEN
wir: im berg (siehe 07.10)

ven 21.10.22 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives



GRUPPO TEATRALE "TEATRO DEI PAZZI"
IL CORNUTO IMMAGINARIO

Commedia in dialetto veneto

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396
 www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it




Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

  [20:30] MERANO · MERAN

Festival Sonora 705: Conductus 20! 6a Zona

music: Marcello Fera: 6a Zona, storie di una formazione partigiana. Con: Martina Bacher, Martin Cela, Giorgio Degasper, André Cirillo, Massimiliano Cirillo, Paolo Tosin, Michele Montalto. Johanna Porcheddu – regia.

Teatro Puccini · Stadttheater [info@kunstmeranoarte.org]

 [20:45] LAIVES

Il cornuto immaginario

Gruppo teatrale Teatro dei Pazzi (VE). commedia in dialetto veneto – due atti, adattamento di Giovanni Giusto.


Teatro dei Filodrammatici “Gino Coseri”, Passaggio scolastico Maria Damian [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

The Blue Note Five (I)


Davide Boato: *trump* - Mauro Negri: *sax, clarinet* - Dario Carnovale: *piano* - Lorenzo Conte: *bass* - Sasha Mashin: *drums*. Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

———— [SABATO 22.10 SAMSTAG] ————

 [09:00] LATSCH


Gemeinsamer Weg durch die Trauern des Lebens (+23.10)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:00] BOZEN


Event Manager Ausbildung

In Präsenz und Online [info@kursmacher.it · 379 1960707]

 [09:00] LATSCH


Fußreflexzonenmassage - nach Hanne Marquardt - Teil 1

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:00] SCHNALS


Ich + Ich = Wir - Eine starke Zeit zu zweit!

[karin.meister.life.coaching@gmail.com · 339 7890079]

 [09:30] LATSCH

Vegane Alltagsküche

Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [10:00] LATSCH

Nähen für Anfängerinnen (+ 29.10)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [10:00] MERANO · MERAN


Diritto all'aborto - dobbiamo parlarne

Recht auf Abtreibung - Lasst uns darüber sprechen

con-mit: Carla Reale, Silvia Camin, Esther Redolfi, Mona

Holds, Loredana Costanza.

Accademia di Studi italo-tedeschi · Akademie deutsch-italienischer Studien, via F. Innerhofer-Str. [service@museia.it]

 [14:15] BOZEN

Der blaue Tiger (siehe 21.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [14:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Il vicolo del vino · Traminer Weingastl

...colori, suoni, profumi, persone, buon vino.


...Farben, Klänge, Köstlichkeiten, Menschen & Kultur.

Centro Storico · Dorfgasse [info@tramin.com · 0471 860131]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN


Calcio-Fußball Serie B: Südtirol - Parma

Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [15:30] SCENA


La chiesa di San Giorgio: meraviglie da scoprire

S. Giorgio [learning@tangram.it · 0473 210430]

 [16:30] BOLZANO


La bella addormentata

Compagnia Proscenio Teatro - con Roberto Rossetti e Simona Lipari - regia Marco Renzi - durata: 45' - dai 4 anni in su. Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [17:00] BOZEN

Grüffelo (siehe 20.10)

Theater im Hof [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOZEN

Die Zertrennlichen

von Fabrice Melquiot - Theaterstück für alle ab 11 Jahren.

Deutsch von Leyla-Claire Rabih und Frank Weigand.


Mit: Laura Masten, Andreas Mittermeier. Regie: Agnes Mair.

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] SILANDRO · SCHLANDERS


AlpsMove: Radix (vedi-siehe 08.10) + Afterparty

Basis Vinschgau [info@alpsmove.it]

 [20:00] BOZEN



72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BOZEN

Joe der Film (siehe 01.10)

Waltherhaus [joederfilm.com]

  [20:30] BOLZANO · BOZEN

PPP. Profeta Corsaro (vedi 19.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 053800]


TEATRO DELLE MUSE - PINETA DI LAIVES *sab 22.10.22 > ore 21:00*

Stewie Wonder, Michael Jackson, Bruno Mars
CONCERTO LIVE MUSE 47

INFO E PRENOTAZIONI: laivesculturaespettacolo@gmail.com
www.teatrodellemusepineta.it - 0471 952650 - 366 6606396



SABATO 22.10 SAMSTAG

 [20:30] BRIXEN

wir: im berg (siehe 07.10)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [dekadenz.it]


 [21:00] LAIVES · LEIFERS

Live Muse: Stevie Wonder, Michael Jackson, Bruno Mars

I poliedrici musicisti di Live Muse onorano senza paura tre geniali personaggi, polistrumentisti, compositori, cantanti, ballerini, discografici che hanno lasciato il segno.

Teatro delle Muse, Pineta · Steinmannwald, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 23 [teatrodellemusepineta.it · 0471 952650]


[DOMENICA 23.10 SONNTAG]

 [11:30] TIROLO · DORF TIROLO

Festa di via del Castello · Schlosswegfestl



Dorf Tiroler Erntedankfest im Zeichen des Weines.

Via del Castello · Schlossweg [dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [14:15] BOZENO


Der blaue Tiger (siehe 21.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

  [16:00] BOLZANO · BOZENO

PPP. Profeta Corsaro (vedi 19.10)


Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 053800]

 [16:30] BOLZANO

Il giro del mondo... in 80 minuti


Filodrammatica Lucio Deflorian (Tesero - TN) - coreografie: Angela Deflorian - regia e scenografia: Michele Longo.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [18:00] BOLZANO · BOZENO

ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. EC-KAC

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Amstat (D - AUS)


La musica degli Amstat ricorda una versione moderna del folk-duo di culto Simon e Garfunkel.

Centro culturale · Kluturzentrum Euregio Gustav Mahler, Via Dolomiti 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474976151]

 [20:30] PRAD AM STILFSERJUCH


Joe der Film (siehe 01.10)

Nationalparkhaus aquaprad [joederfilm.com]

 [20:30] BRIXEN

wir: im berg (siehe 07.10)


Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [18:00] MERAN

Der König stirbt (siehe 11.10)


Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

[LUNEDÌ 24.10 MONTAG]

 [16:30] BRIXEN

Der junge Häuptling Winnetou (siehe 01.10)

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BRIXEN

Tausend Zeilen

DE 2022, 93 Min. Regie: Michael Bully Herbig.

mit: Elyas M'Barek, Jonas Nay, Michael Ostrowski.

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BRUNICO · BRUNECK

Luciano Biondini (accordeon) - Ennio & io

Teatro comunale · Stadttheater [stadttheater.eu]

[MARTEDÌ 25.10 DIENSTAG]

 [18:00] BOLZANO

La gestione finanziaria è libertà per le donne!

Gli strumenti assicurativi. Con: Gunde Bauhofer.

Antico Municipio, Via dei Portici 30 [0471 997 508-335]

 [18:00] BOLZANO · BOZENO

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Français

Biblioteca · Bibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-Platz 23

[sprachlounge@papperla.net · www.sprachlounge.it]

 [20:00] NEUMARKT

Tausend Zeilen (siehe 24.10)

Ballhaus [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]


 [20:30] BOLZANO · BOZENO

Al Cavallino Bianco

Operetta con la compagnia Teatro Musica Novecento.

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40

[fondazioneteatro.bolzano.it · 389 304 0501]

 [20:30] MERAN

Der König stirbt (siehe 11.10)


Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[MERCOLEDÌ 26.10 MITTWOCH]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK


ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. HC Innsbruck - Die Haie

Intercable Arena, An der Arena 5 [hcpustertal.com]

 [20:00] BOZENO


72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)

Kleinkunsttheater Carambolage [carambolage.org]

 [20:00] SCHLANDERS


Tausend Zeilen (siehe 24.10)

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] MERAN

Joe der Film (siehe 01.10)

KiMM, Gampenstr. [joederfilm.com]

 [20:30] MERAN

Der König stirbt (siehe 11.10)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:30] CORNEO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live: Chango Spasiuk & Band (Arg)

Casa della cultura di Collepietra · Kulturhaus Steinegg

[konrad.mahlknecht@gmail.com · steinegglive.com]

[DAL VON 27.10 AL BIS 30.10]

🏠 [11:00] BOLZANO · BOZEN

1. Apfelfesta

Un evento interamente dedicato alla mela e a tutto ciò che riguarda questo prodotto di eccellenza del nostro territorio. Ein Festival, das ganz im Zeichen des Südtiroler Apfels g.g.A. und der Apfelprodukte unseres Landes steht.

Piazza Walther-Platz [bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[GIOVEDÌ 27.10 DONNERSTAG]

🏠 [10:30] BOLZANO · BOZEN

Visita guidata: il Beato Arrigo · Geführte Besichtigung: der selige Heinrich von Bozen

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 329808]

🎭 [17:00] BOZEN

Der kleine Erdvogel

Pohyb's und konsorten (DE) Maike Jansen, Stefan Ferencz für Kinder ab 3 Jahren - Dauer: ca. 50 Minuten
Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

🏠 [19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Swap Party · Kleidertauschparty

Conduzione · Leitung: Christine Wagner, Brixen
Accademia Cusanus · Cusanus-Akademie, Piazza Seminario · Seminarplatz 2 [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]

🎭 [20:00] BOZEN

72 Stunden. Eine Anklage (siehe 01.10)

Kleinkunsttheater Carambolage [0471 981790]

🎤 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Science Slam Bolzano · Bozen

Con dj e drinks! · mit DJs, Drinks und bei freiem Eintritt!
NOI Techpark, Via A.-Volta - Str. 13 [www.scienceslam.it]

🎬 [20:00] BRUNECK

Tausend Zeilen (siehe 24.10)

Kolpingsaal [info@filmclub.it · 0471 974295]

🎬 [20:30] ST. LEONHARD I.P.

Joe der Film (siehe 01.10)

Vereinshaus St. Leonhard [joederfilm.com]

🎭 [20:30] BOLZANO

Il Crogiuolo

di Arthur Miller - con: Virginia Campolucci, Pierluigi Corallo, Gennaro Di Biase, Andrea Di Casa, Filippo Dini, Didi Garbaccio Bogin, Paolo Giangrosso... regia Filippo Dini.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

🎭 [20:30] MERAN

Der König stirbt (siehe 11.10)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

🎭 [20:30] TIROLO · DORF TIROL

Coro alpino · Bergsteigerchor „Valle dei Laghi“ (TN)

Casa della Cultura · Vereinshaus [dorf-tirol.it · 0473 923314]

🎭 [21:00] LAIVES · LEIFERS

Memorial Gisella Ferrarin

Una grande festa per Gisella con grandi musicisti e fantastici cantanti nell'interpretazione dei brani del cd Smile.

Teatro delle Muse, Pineta · Steinmannwald

[laivesculturaespettacolo@gmail.com · 0471 952650]

[VENERDÌ 28.10 FREITAG]

🌿 [14:00] LATSCH

Ayurveda und Yoga (bis 30.10)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

🌿 [15:00] BOZEN

Rhetorik-Training für Ihren erfolgreichen Auftritt!

[info@telos-training.com · 0471301577]

🎬 [16:00] BOZEN

Mein Lotta-Leben – Alles Tschaka mit Alpaka

DE 2022, 88 Min. Regie: Martina Plura. ab 10 Jahren.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

🎭 [17:00] BOZEN

Der kleine Erdvogel (siehe 27.10)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

🎭 [19:00] BOLZANO

Il Crogiuolo (vedi 27.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]

🎭 [19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC Pustertal Wölfe

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]

🎤 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Science Slam Bolzano · Bozen

Libera Università di Bolzano · Freie Universität Bozen, Piazza Università · Universitätsplatz 1 [www.scienceslam.it]

🎬 [20:00] STERZING

Tausend Zeilen (siehe 24.10)

Stadttheater [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]

🎬 [20:30] PERCHA

Joe der Film (siehe 01.10)


Vereinshaus [joederfilm.com]

TEATRO DELLE MUSE - PINETA DI LAIVES *gio 27.10.22 > ore 21:00***Memorial
Gisella Ferrarin***ingresso gratuito*

INFO E PRENOTAZIONI: laivesculturaespettacolo@gmail.com
www.teatrodellemusepineta.it - 0471 952650 - 366 6606396



VENERDÌ 28.10 FREITAG

 [20:30] VIPITENO


Storie

di e con: Stefano Massini - piano: Paolo Jannacci
tromba: Daniele Moretto
Teatro Comunale [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Dancing for children

Ideato dalla Scuola ASD Evento Danza, diretto da Barbara Ante. In collaborazione con Unicef. durata: 85'.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia · DALMATIENSTR. 30
[prenotazioni@teatrocristallo.it · 0471 1880789]

 [20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live Blues Night

King King (UK) & Dave Kelly Band (UK)
Casa della cultura di Collepiastra · Kulturhaus Steinegg
[konrad.mahlknecht@gmail.com · steinegglive.com]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Apollo Sissi: Shady & Schön


Apollo Sissi's debut album is now released.
Astra, Via Roma · Romstr. 11 [info@uploadsounds.eu]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

Michael Dotson & The Mo Folks Band (USA/I)

Michael Dotson: *voice, guitar* - Frank Folgmann: *guitar* - Luca Tonani: *bass* - Vincenzo Barattin: *drums*.
Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471 311 570]

[SABATO 29.10 SAMSTAG]

 [09:00] LATSCH


Emotionen, Emotionen... Basisseminar

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742 433]

 [09:30] EPPAN A.D.WEINSTR.


Best of Mamma Mia! - Musical Workshop

Musical-Spaß für Erwachsene mit Abba
Murx Theater & Academy, St. Michael [murx.it/mammamia]

 [14:15] BOZEN

Mein Lotta-Leben – Alles Tschaka mit Alpaka (siehe 28.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [17:00] BOZEN


Der kleine Erdvogel (siehe 27.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [20:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.


Joe der Film (siehe 01.10)

Bürgerhaus [joederfilm.com]

 [20:30] BRUNICO

Storie (vedi 28.10)


Haus Michael Pacher, Piazza Cappuccini 3 [0471 301566]

 [20:30] BOLZANO

Come quando fuori piove

Spettacolo di magia proposto da ADMO in collaborazione con Magic Art che ha l'obiettivo di contribuire a far avverare una magia, quella di trovare nuovi potenziali donatori.

Teatro comunale di Gries, galleria Telser 1
[info@admobz.it · www.admobz.it · 0471400823]

 [20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Country Night "Boots & Guitars" by Wild.As.Here & Nik Wallner


Caro von Brünken *vocals*; Nik Wallner *vocals, guitar*; Chris Kaufmann *guitar*; Björn Werra *bass*; Alex Höffken *drums*.
Casa della cultura · Kulturhaus Steinegg [328 9469472]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

De André Symphonic


Andrea Maffei e la Merano Pop Symphony - dir: Roberto Federico - guests: Domenico Laratta e Alessandro Magri.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

[DOMENICA 30.10 SONNTAG]

 [14:15] BOZEN

Mein Lotta-Leben – Alles Tschaka mit Alpaka (siehe 28.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOLZANO


Il Crogiuolo (vedi 27.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. HK SZ Olimpja

Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]

 [20:30] BOZEN

Joe der Film (siehe 01.10)

Waltherhaus [joederfilm.com]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Io.Co Show

Gianluca Iocolano and Friends.


Live from the Dekadenz Theater, in Stufes – Brixen, Los Angeles: Not the Show we deserved, but the show we needed!
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse 3A [dekadenz.it]

[LUNEDÌ 31.10 MONTAG]

 [07:00] LAGUNDO · ALGUND


Mercato evento · Eventmarkt Via Claudia Augusta

[info@algund.com · algund.info · 0473 448600]

 [16:00] BOZEN

Mein Lotta-Leben – Alles Tschaka mit Alpaka (siehe 28.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Halloween

Lanciate i vostri pensieri oscuri sul palcoscenico. Ne faremo degli incubi da portare a casa.

Aber Achtung: immer süß lächeln, sonst gibt es Saures!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Evil Devil (IT)

Oggi la band ha due dei vecchi membri, David e Angel, Smilzo alla chitarra e Marco alla batteria. Support: tba.

Astra, Via Roma · Romstr. 11 [astrabx.com · 342 8069910]

schau
aufsradi!



occhio alla
tuabici!

RADLNACHT

NOTTE IN BICI

Sei dabei!

Fatti vedere!



Fahrrad-Lichter-Parade
Parata luminosa in bici

SAMSTAG | SABATO

08.10.

ore 18:30 Uhr

**Mazziniplatz, Bozen
Piazza Mazzini, Bolzano**

insidebz.net



greenmobility.bz.it

ORGANIZZAZIONE - ORGANISATION



PATROCINIO - SCHIRMHERRSCHAFT



PARTNER



CON LA COLLABORAZIONE - DANK DER MITARBEIT





Dalle cooperative di comunità al paese del futuro

Come possono le cooperative di comunità andare oltre lo sviluppo sostenibile del proprio territorio?

Giovedì 6 ottobre 2022 alle ore 19.00, presso la giardiniera della cooperativa Grünes und Co in via San Lorenzo 39 a **Brunico**, si terrà il secondo appuntamento di **“Meet Coopbund: Cittadinanza attiva e territorio – Aktive Bürger*innen in Südtirol”**, un’iniziativa di Coopbund Alto Adige Südtirol volta ad informare quanti interessati al significato, i principi, i valori e le opportunità che offrono al territorio le cooperative di comunità, rispondendo in modo concreto e funzionale alle specifiche esigenze del luogo e facendo rete.

Durante l’incontro verrà illustrato un **modello di cooperativa denominata “rigenerativa”**, che non solo preserva, ma rigenera la natura del proprio territorio e migliora la qualità della vita della comunità cui si rivolge portandola a diventare un modello di riferimento per il futuro dell’economia locale: un vero e proprio “paese del futuro”.

Interverranno: **Thomas Hann** (Schopfheim, Germania), **Christiane Steinmetz** - Bürgerstiftung Pfalz, **Heribert Warken** (ACT Group) e **Monica Devilli**, presidente di Coopbund Alto Adige Südtirol. L’incontro sarà moderato da **Matthias Oberbacher**, uno dei soci fondatori della cooperativa di comunità di Bressanone b*coop.

La partecipazione è gratuita previa iscrizione. Al termine dell’evento è previsto un rinfresco.

www.coopbund.coop



ISCRIVITI



coopbund
ALTO ADIGE SÜDTIROL

Von den Bürgergenossenschaften zum Zukunftsdorf

Wie können Bürgergenossenschaften zusätzlich zur nachhaltigen Entwicklung ihrer Region beitragen?

Am **Donnerstag den 6. Oktober um 19 Uhr** findet das zweite Treffen von **“Meet Coopbund: Aktive Bürger*innen in Südtirol”** in der Gärtnerei der Genossenschaft Grünes und Co in der St. Lorenzner Straße 39 in **Bruneck** statt. Es handelt sich um eine Initiative von Coopbund Alto Adige Südtirol, die darauf zielt, alle Interessierten über die Bedeutung, die Grundsätze, die Werte und die Möglichkeiten zu informieren, die die Bürgergenossenschaften dem jeweiligen Gebiet bieten, indem sie auf konkrete und funktionale Weise auf die spezifischen lokalen Bedürfnisse antworten und Netzwerke fördern.

Während des Treffens wird das **Modell der “regenerativen Genossenschaft”** vorgestellt, die die Natur ihrer Umgebung nicht nur bewahrt, sondern auch regeneriert und die Lebensqualität der Gemeinschaft, der sie gehört, verbessert, wodurch sie zu einem Modell für die Zukunft des lokalen Wirtschaftsraums wird: ein echtes “Zukunftsdorf”.

Zu den Referenten gehören **Thomas Hann** (Schopfheim, Deutschland), **Christiane Steinmetz** - Bürgerstiftung Pfalz, **Heribert Warken** (ACT Group) und **Monica Devilli**, Präsidentin von Coopbund Alto Adige Südtirol. Die Veranstaltung wird von **Matthias Oberbacher**, einem der Gründungsmitglieder der Bürgergenossenschaft **b*coop** aus Brixen, moderiert.

Die Teilnahme ist nach Anmeldung kostenlos. Anschließend gibt es einen Umtrunk.

info@coopbund.coop



MELDE
DICH AN

La "Filo" di Laives si presenta

La **Filodrammatica di Laives** è composta da una trentina di persone: assieme ai vecchi filodrammatici si sono inseriti parecchi giovani che hanno contribuito ad una crescita omogenea del gruppo teatrale. Merito di questo incremento di persone e di questo lavoro intergenerazionale è sicuramente del regista Roby De Tomas che ha operato sempre le sue scelte, qualche volta anche difficili.

La Filodrammatica di Laives negli ultimi 20 anni ha affrontato autori diversi, locali, classici e contemporanei, spesso usando il dialetto trentino come espressione verbale e ultimamente testi in lingua italiana.

Come non ricordare successi e riconoscimenti conseguiti con gli spettacoli "Camera a ore" versione dialettale da Fritz Wempner, "L'arca de Noè" versione dialettale da Santucci, "La broca spinzada" versione dialettale da Kleist, "I vedovi alegri"

da Regnard, infine gli ultimi lavori da "Siamo momentaneamente assenti" del grande Luigi Squarzina e "La terra Promessa" dell'autore venostano Feichtinger ed infine "L'ufficiale matrimoniale" da Flatow. Ricordiamo inoltre gli allestimenti degli autori locali da Guido Chiesa a Silvio Castelli da Elio Fox a Francescotti ecc.

Notevoli sono gli sforzi che la Filodrammatica di Laives ogni anno compie per trovare qualcosa di nuovo, qualcosa di bello per valorizzare il teatro amatoriale. Negli ultimi anni la Filo ha allestito quasi esclusivamente testi in lingua italiana che hanno riscosso un grandissimo successo; vogliamo ricordare ad esempio "La cena dei cretini" di F. Veber / Ottoni e "Il marito di mio figlio" di Daniele Falleri. Inoltre negli ultimi dieci anni la Filodrammatica di Laives ha portato in scena ben 4 lavori diversi di "Cene con delitto".



Filodrammatica di Laives

fondata nel 1947

Prenotazione
biglietti on-line
www.teatrofilolaives.it
info@teatrofilolaives.it

Filodrammatica di Laives
Tel. 0471.952650
via Pietralba, 37 - Laives (Bz)
organizzazione:
Loris Frazza - cell. 366 6606396

ACQUISTO E PREVEDITA BIGLIETTI

Filodrammatica di Laives, via Pietralba 37, Laives (BZ), dal lunedì al venerdì ore 9-12

Teatro Cristallo di Bolzano, via Dalmazia, 30/a dal lunedì al venerdì ore 16.30-18.30, giovedì e sabato ore 10.00/12.00. Tel. 0471 1880789

Associazione Turistica Laives Bronzolo Vadena, via Kennedy 88, dal lunedì al venerdì ore 8.30-12.30/14-18 sabato ore 9-12. Tel. 0471 950420

I posti in abbonamento e i biglietti prenotati saranno numerati e verranno riservati fino alle ore 20.45.



2022



21.10
IL CORNUTO
IMMAGINARIO

*Commedia in
dialeto veneto*



04.11
I TRE
MOSCATIERI

*Commedia in
dialeto trentino*



18.11
L'APPARENZA
INGANNA

*Commedia in
dialeto calabrese*



09.12
TRE PRETI
PER UNA
BESCIAMELLA

*Commedia in
dialeto pugliese*

2023



13.1
BOEING BOEING
...L'AMORE VOLA
E VA...

*Commedia in
due atti*



27.01
LA STRANA STORIA
DEL DR. JEKYLL
& MR. HYDE

*Commedia in
dialeto veneziano*



10.02
AL GAT IN
CANTINA

*Commedia in
tre atti*



25.02
UN, DUE TRE...
STELLA!

*Commedia in
dialeto pugliese*

organizzazione	patrocinato da:	enti finanziatori:
 Filodrammatica di Laives <small>fondata nel 1947</small>	 CO.F.A.S. Compagnie Filodrammatiche Associate Trento  U.I.L.T. Unione Italiana Libero Teatro	 Autonomie Provinz Bozen Súdital  Comune di Laives Gemeinde Leifers  Comunità Comprensoriale Oltredige Bassa Atesina
 Filodrammatica di Laives		



SERATA DI PREMIAZIONE CONCORSO 10.3.23
FEISBUCSISTER... CIANEL

Atto unico in dialetto trentino



Oblivion Rhapsody



Magazzino 18



Don Chisciotte

Cristallo, la nuova stagione teatrale!

Sono 11 spettacoli di prosa che il Teatro Cristallo offre nella sua rassegna "In Scena", realizzata col Teatro Stabile di Bolzano e con il supporto dell'Assessorato alla Cultura Italiana della Provincia Autonoma di Bolzano, dell'Assessorato alla Cultura del Comune di Bolzano, della Regione Trentino Alto Adige, della Fondazione Cassa di Risparmio, di Alperia Spa e della Cassa di Risparmio.

Primo spettacolo in cartellone sarà, il 16/10, "Pojana e i suoi fratelli" con Andrea Pennacchi nei panni di un avido e razzista padroncino del Nordest. Il 18/11 è previsto "Storia di un corpo" con Giuseppe Cederna, frutto della residenza al Teatro Cristallo con il sostegno di Passo Nord. L'Alto Adige e i suoi 50 anni di autonomia verranno ricordati, il 04/12, in "In quello strano paese" di Francesco Niccolini con Marta Dalla Via e ne "La finestra", storia di due donne, nell'Alto Adige del 1940. Il 12/01 andrà in scena "Dei figli", terzo capitolo della trilogia di Mario Perrotta, mentre il 17/01 ci sarà il monologo di Gianluca Ferrato "Tutto sua madre", uno spettacolo con un coming-out al contrario. Il 02/02 sarà la volta di Isabella Ragonese diretta da Lucia Calamaro in "Da Lontano (chiusa sul rimpianto)", la storia di una figlia terapeuta che vorrebbe aiutare sua madre in difficoltà. Il 20/02 tornerà al Cristallo Simone Cisticchi con "Magazzino 18", mentre il 03/03 salirà sul palco Ottavia Piccolo in "Cosa nostra spiegata ai bambini", un testo di teatro civile di Stefano Massini con l'Orchestra Multietnica di Arezzo. Il 14/03 è in calendario "Don Chisciotte" di Miguel de Cervantes Saavedra, con Alessio Boni e Serra Yilmaz mentre chiuderanno la rassegna gli Oblivion con "Oblivion Rhapsody", il 05/04.

ABBONAMENTO

80 € / 60 € PER GLI UNDER 26

ORARI DI CASSA

- lun-ven dalle 16.30 alle 18.30
- gio sab anche dalle 10 alle 12
- un'ora prima di ogni spettacolo

ULTERIORI MODALITÀ DI ACQUISTO

- APP Teatro Cristallo Bolzano (se si acquista dall'app si ottiene la Cristallo Card gratuita e il biglietto ridotto!)
- online sul sito www.teatrocristallo.it
- biglietteria automatizzata posizionata fuori dal Teatro Cristallo



Teatro Cristallo Associazione
via Dalmazia 30
Tel. 0471 202 016



ABBONAMENTI
E RASSEGNE



Christoph Moschberger & Da Blechhauf'n



Brass Gala mit der Brassband Bürgermusik Luzern und den BML Talents

Internationales
Brassfestival
in Meran



www.brassfestival.net

21 Jahre Brassfestival Meran/o - Meran im Brassrausch!

Drei Formationen der internationalen Liga, welche bei ihren Auftritten die unglaubliche Virtuosität, die technische Meisterschaft sowie die interpretatorische Perfektion in sich vereinen. Und so gibt es mit Mnozil Brass, Da Blechhauf'n & Christoph Moschberger und der Brassband Bürgermusik Luzern und den BML Talents neuerlich ein „Best of“ zu hören, zu sehen – ja zu erleben!

21 anni del Festival degli ottoni Meran/o - Merano nella frenesia degli ottoni!

Tre formazioni di calibro internazionale, che uniscono un incredibile virtuosismo, maestria tecnica e perfezione interpretativa nelle loro esibizioni. E così con Mnozil Brass, Da Blechhauf'n & Christoph Moschberger e la Brassband Bürgermusik Luzern e i BML Talents ci sarà di nuovo un "Best of" da ascoltare, vedere e godere!

Kursaal Meran/o h. 20:00

SA 1.10.2022 | Mnozil Brass

SA 8.10.2022 | Da Blechhauf'n & Christoph Moschberger

SA 15.10.2022 | Brass Gala: Brassband Bürgermusik Luzern & BML Talents

KARTENVORVERKAUF · PREVENDITA BIGLIETTI

30.09., 07.10, 14.10. | h. 9:00–11:30 | Kartenvorverkaufsbüro-ufficio prevendita

Freiheitsstr. Corso Libertà 29 Meran/o - T. 0473 496045

Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18:00.

I biglietti rimanenti saranno disponibili i giorni dei concerti dalle ore 18:00.

Tickets Online unter
Biglietti online su
www.brassfestival.net

Mnozil Brass

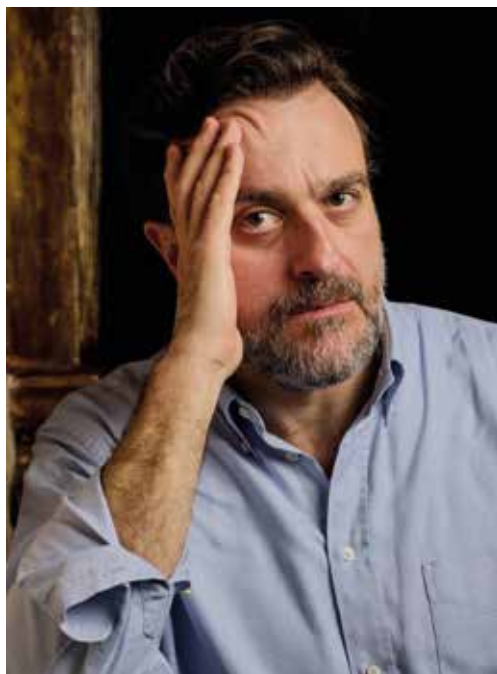


Al via un'altra stagione di grande pregio

Il teatro in lingua italiana riparte con una serie di spettacoli per tutti i gusti

Si preannuncia una stagione assai coinvolgente e di grande pregio, sia sotto il profilo artistico che per la varietà dei generi di spettacolo attesi sui palcoscenici distribuiti nel territorio provinciale. Un chiaro segnale è garantito dagli eventi in programma ad ottobre al Teatro Comunale di Bolzano.

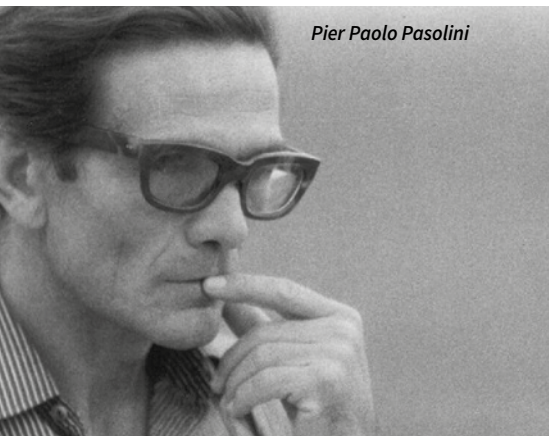
Inaugura la rassegna del **Teatro Stabile P.P.P. Profeta corsaro** di Leo Muscato e Laura Perini, per un allestimento - e questa è una rilevante novità assoluta - in coproduzione con la Fondazione Orchestra Haydn di Bolzano e Trento e in collaborazione con il Centro Servizi Culturali Santa Chiara di Trento. L'omaggio a Pier Paolo Pasolini, occasionato dalla ricorrenza del centenario della sua nascita, attinge materiali letterari dagli *Scritti corsari* e dalle *Lettere Luterane* per confezionare un testo in cui si intrecciano la parola recitata da parte di cinque attori e la musica orchestrale diretta da Marco Angius, per illuminare la contemporaneità e le profezie del pensiero pasoliniano (20 e 22 ottobre h. 20.30, il giorno 21 h. 19, il 23 h. 16; successivamente al **Teatro Puccini di Merano**, il 25 h. 20.30 e al Forum di Bressanone il 26 h. 20.30).



Filippo Dini dirige e interpreta "Il crogiuolo" di A. Miller

Altrettanto rilevante è la messinscena de *Il crogiuolo* di Arthur Miller, diretto e interpretato da Filippo Dini. Il dramma, ambientato nel Seicento, racconta una folle esplosione di fanatismo religioso all'interno di una piccola e isolata comunità del Massachusetts che poi si trasforma in inquietante allegoria della "Caccia alle streghe" messa in campo dal maccartismo imperante negli USA negli anni Cinquanta (27 e 29 ottobre h. 20.30, il giorno 28 h. 19, il 30 h. 16).

Atmosfere più distese si respirano nei due spettacoli proposti da **L'Obiettivo** e attesi sempre al Teatro Comunale: Chiara Francini interpreta il frizzante e comico monologo *Una ragazza come io*, scritto a quattro mani con Nicola Borghesi, dal quale emerge l'autobiogra-



Pier Paolo Pasolini



Monologo comico di Chiara Francini al Cristallo (11/10)

fia dell'attrice toscana, dall'infanzia di paese all'adolescenza al desiderio finale di diventare mamma (11 ottobre h. 20.30). Il divertimento è garantito anche da *Al Cavallino Bianco*, la celebre operetta viennese ambientata in un albergo del Salisburghese in cui si consuma un incredibile intreccio amoroso che coinvolge la proprietaria innamorata di un avvocato ma nel contempo corteggiata dal suo primo cameriere (Compagnia Teatro Musica Novecento, 25 ottobre h. 20.30).

Si presenta altrettanto interessante e variegata anche l'offerta del **Teatro Cristallo**, dove spicca *Pojana e i suoi fratelli*, ossia il celebre personaggio inventato e interpretato da Andrea Pennacchi e portato alle luci della ribalta dalla trasmissione televisiva "Propaganda Live". Si tratta dell'incarnazione stereotipica di un avido e ricco padroncino del Nordest, assillato dall'accumulo di denaro e caratterizzato da un ostentato atteggiamento razzista. "Siamo passati - sostiene l'attore veneto - da maschere più o meno goldoniane a



Intramontabile: l'operetta "Al Cavallino Bianco" (25/10)

specchio di una società intera" (16 ottobre h. 20.30). Il coinvolgimento di spettatori diversi per età anagrafica e attese culturali, spina dorsale dell'attività del Teatro Cristallo, è evidente negli spettacoli adatti ai bambini, come *la bella addormentata* della Compagnia Proscenio Teatro. In questo gioco teatrale liberamente tratto dalla celebre *Bella addormentata nel Bosco* la protagonista dormiente, ad un certo punto, si muove e anima

"La bella addormentata", ispirata all'omonima fiaba





La commedia "Badanti" andrà in scena al Cristallo (9/10)

situazioni inedite e sorprendenti (22 ottobre h. 16.30). Spazio anche al teatro amatoriale, nello specifico con *Badanti*, scritto e diretto da Fabrizio Piccinato per Arte Fatto Teatro. La commedia ruota intorno alla convivenza piuttosto complicata vissuta da un vecchio padrone di casa burbero e da un'intollerante zia dispotica che rifiuta la condizione di ospite, con le corrispettive badanti; ma un nipote vanitoso e un invaden-

te tecnico del gas provocheranno situazioni capaci di destabilizzare i già precari equilibri (9 ottobre h. 16.30). La **Filodrammatica** Lucio Deflorian di Tesero si confronta con *Il giro del mondo... in 80 minuti*, vale a dire una sequenza delle scene più rappresentative, accompagnate da musiche e giochi coreografici, estrapolate dal repertorio storico della compagnia attiva dal 1872 (27 ottobre h. 16.30).

Al **Teatro "Gino Coseri" di Laives** si alza il sipario sul 43° Concorso Nazionale del Teatro dialettale Stefano Fait con la messinscena de *Il cornuto immaginario* di Teatro dei Pazzi di San Donà del Piave. Ricavato dall'omonima commedia di Molière e arricchito da estratti da *Il matrimonio per forza* dello stesso autore francese, il testo è strutturato sullo sviluppo di due storie parallele di cui sono protagonisti Sganarello alle prese con i tradimenti della moglie e il vecchio Pantalone vittima dell'amore senile (21 ottobre h. 20.45).

[Massimo Bertoldi]

"Il giro del mondo... in 80 minuti": il 27 ottobre al Teatro Cristallo





LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI* 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186

Buntes Laub, bunte Bühnen

Das deutsche Theater im Herbstmonat Oktober

Es geht wieder los: war der September eher zögerlich besetzt, bietet der Oktober nun eine reich gemischte Auswahl an Vorführungen, die richtig Lust auf lauschige Theaterabende machen.

Beginnen wir im äußersten Osten des Landes, im **Stadttheater Bruneck**. Hier tritt die Truppe mit dem wohl coolsten Namen der Saison auf: Das Feinripp Ensemble. Und bei einer solch edlen Namensgebung kann der Titel der Darbietung nicht minderbedeutend sein: **Die Bibel** (19.-20.10., Regie: Susi Weber). Das Buch der Bücher ist mit seinen 1.189 Kapiteln kein handliches Taschenbuch. Mehrstündige Filmepen mit hunderten Statisten haben bislang nur Auszüge aus der Heiligen Schrift auf die Leinwand gebracht. Doch wenn das Ganze zwischen zwei Buchdeckel passt, dann sollte sich Gottes Werk doch auch auf einer Theaterbühne vollbringen lassen. Thomas Gassner, Markus Oberrauch und Bernhard Wolf feigen durch das Alte und Neue Testament, sie spielen, sie singen, sie tanzen – wagemutig und nie blasphemisch, bieten sie theatralischen Katechismus vom Feinsten.

Etwas weiter südlich, in Brixen, widmet sich die **Dekadenz** einem Mammutprojekt: dem Brennerbasistunnel, kurz **BBT. wir: im berg** (ab 7.10.) ist eine performative Kartierung des Tunnels, entstanden als Koproduktion

Theatralischer Katechismus in Bruneck



„Der König stirbt“, ein Klassiker in Meran

mit dem Innsbrucker Theaterverein Triebwerk7. Internationalität und Fortschrittsglauben, oder ein niemals endendes Sisyphus-Projekt? Theaterschaffende aus Nord- und Südtirol haben mit Menschen gesprochen, die am BBT arbeiten oder ihn verhindern möchten, sie haben Baustellen besucht, Archive studiert. Miriam Unterthiner hat Texte dazu verfasst, nun setzt Regisseurin Michaela Senn diese performativ in Szene. Ein vielstimmiger Theaterabend, der das größte Tunnelbau-Projekt der Menschheitsgeschichte in unserer kleinen Alpenregion unter die Lupe nimmt.

Im **Theater in der Altstadt Meran** steht ein Klassiker von Eugène Ionesco auf dem Spielplan: **Der König stirbt** (ab 11.10., Regie: Christina Khuen). Behringer ist König, aber seine Regentschaft hat wenig Adeliges an sich. Er ist ein Herrscher ohne Land, ohne Untertanen, ohne Macht. Sein Reich ist dem Verfall preisgegeben,

die Palastwände bröckeln. Und dann wird auch noch eine tödliche Krankheit festgestellt, gegen die niemand etwas zu vollbringen vermag. Behringer flüchtet sich in seiner Ohnmacht in die Idealisierung der Vergangenheit, um so das Trugbild absoluter Kraft aufrechtzuerhalten, doch kann das gut gehen? „Der König stirbt“ ist eine groteske und zugleich gnadenlose Parabel über die Vergänglichkeit und das menschliche Leben, über das Patriarchat, gesellschaftliche Normen und, wie könnte es anders sein, über Liebe und Tod.

Internationales Theater steht bei den **Vereinigten Bühnen Bozen** auf dem Programm. **Underground Birds** (ab 01.10., Regie: Robert Schuster) ist ein länderübergreifendes Stück, bei dem über zwanzig Künstler:innen aus Norwegen, Frankreich, Israel, Italien, Südtirol und Afghanistan mitwirken. London 1517: die Stadt wird von einem Aufstand erschüttert. Junge Menschen protestieren, weil ihre Arbeit fortan von auswärtigen Arbeitskräften erledigt werden soll. Sie brennen die Häuser der Zugezogenen nieder, als plötzlich ein Splitter das Herz eines Londoner Handwerkers durchdringt und es für die gute Sache entflammt. Im Jahr 2022 versuchen Azar



Felix Krull, eine Romanfigur von Thomas Mann

und ihre Schwestern hingegen aus dem afghanischen Untergrund auszubrechen. Kraft ihrer Phantasie machen sie sich auf den Weg zu ihrem Sehnsuchtsort, der für sie Rettung verheißt. Werden sie diesen je erreichen? Auch das **Südtiroler Kulturinstitut** hat im Oktober wieder einiges zu bieten: den Anfang macht **Felix Krull**, die Romanadaption von Thomas Manns „Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull“ (5.-6.10. Waltherhaus Bozen, Regie: Bastian Kraft). Krull ist ein wortgewandter Betrüger, hat Talent fürs Lügen und wickelt sein Publikum ohne Aufhebens um den kleinen Finger. Auf diese Weise

Pianistin Ragna Schirmer und das Puppentheater Halle





pict. Anja Köhler

Schnitzlers Reigen: Ein Skandal seiner Zeit

entzieht er sich geschickt dem Militär, verführt die Pariser Damenwelt und tauscht mit dem Marquis de Venosta seine Identität. 2012 war die Produktion des Münchner Volkstheaters bereits in Südtirol zu Gast und erhielt damals den Publikumspreis des Südtiroler Kulturinstituts. Musikalisches im Sinne von Arthur Schnitzlers **Reigen** gibt es in Schlanders und Brixen zu sehen (11.-12.10.). Bei der Uraufführung 1920 lösten Schnitzlers Variationen über den Beischlaf einen Skandal aus, der zum Aufführungsverbot führte. Heute wirken sie als unterhaltsames Psychogramm, vor allem, wenn Musicbanda Franui ein Drama mit Musik daraus macht. Kein Konzert, keine Lesung, keine Theateraufführung – einfach nur ein durch und durch gelungener Abend. Aus den Oktober begleiten uns anschließend die **Goldberg-Variationen** von Johann Sebastian Bach (20.10. Stadttheater Meran, 21.10. Waltherhaus Bozen). Pianistin Ragana Schirmer widmet sich bereits ein Leben lang dieser Komposition und präsentiert mit dem Puppentheater Halle eine einzigartige Interpretation, die zu verzaubern vermag.

Das **Carambolage** Bozen eröffnet die Saison mit **BOOM BOOM**, eine Theater-Collage zum Thema „Leben mit angeborenem Herzfehler“ (ab

4.10., Regie: Stefanie Nagler). Gemeinsam mit „Kinderherz – Verein für herzkrankte Kinder“ wurden in den letzten Monaten Ideen, Texte, Erlebnisse, Emotionen und Bilder bei Betroffenen gesammelt. Auf der Bühne erzählen nun Katharina Gschnell und Elisabeth Ramoser die Geschichten dieser jungen Menschen und gehen der Frage nach, welches Leben und welche Realitäten sich hinter dem Wort „herzkrank“ verbergen. Zwischen dem 13. und 27. Oktober wird **72**

Stunden – Eine Anklage

von Barbara Plagg zur Aufführung gebracht. Das Stück ist eine Koproduktion vom Stadttheater Bruneck, Carambolage sowie TidA Meran und widmet sich einem brisanten Thema: Jeden dritten Tag stirbt in Italien eine Frau durch die Hand eines Mannes. Diesem Phänomen liegen gesellschaftliche und strukturelle Umstände zugrunde, die Frauen tagtäglich in Gefahr bringen. Rund um die Figur von Eva spinnt Barbara Plagg ein Netz von Fragen, Irritationen, Betroffenheit, Ignoranz und fehlender Zivilcourage mitten durch einen kleinstädtischen Figurenreigen: Wäre dieser Feminizid, der sich lange ankündigte, zu verhindern gewesen?

[Adina Guarnieri]

72 Stunden - Eine Anklage tourt durch Südtirol





BAS OPFER FÜR DIE FREIHEIT

Ausstellung | Mostra
VON DER FEUERNACHT ZUR AUTONOMIE

Die Ausstellung „BAS – Opfer für die Freiheit. Von der Feuernacht zur Autonomie“ gibt einen guten Einblick in die politisch heißen 1960er Jahre in Südtirol. InSide hat mit der Ausstellungsleiterin Dr. Margareth Lun gesprochen.

Was bietet diese Ausstellung?

Sie zeigt auf, warum es zu diesen Anschlügen kam, wer beteiligt war, welche Opfer diese Widerstandskämpfer, aber auch ihre Familien gebracht haben, um etwas zu verändern, wer die Opfer auf der italienischen Seite waren und was sich seither verändert hat.

Aus welchem Grund werden diese Jahre der Südtiroler Zeitgeschichte gern totgeschwiegen?

Es brauchte damals unglaublich viel Mut dazu, bei diesen Aktionen mitzumachen,

in einer Zeit, in der ein Sepp Kerschbaumer für das Hissen einer Tiroler Fahne eingesperrt wurde, oder in der Rosa Ebner 2 Monate im Gefängnis war, weil sie einen Leserbrief gegen die Folterungen geschrieben hatte. Wie weit darf man aber im Widerstand gehen? Welche Mittel sind moralisch noch vertretbar? Um heute Position beziehen zu können, muss man sich schon über diese Zeit informieren.

Auf welches der Exponate sind Sie besonders stolz?

Es sind mehrere: vom originalen Folterbericht von Sepp Mitterhofer bis zu den Eisenhandschellen und einem Video, wie Jörg Klotz vom Geheimdienstagenten Christian Kerbler, dem späteren Mörder von Luis Amplatz, interviewt wird.

**Eintritt
frei!**

Lauben 9 | 1. Stock | Bozen

Dienstag bis Samstag von 10–12 Uhr und von 15–17 Uhr

Tel. +39 0471 214 169

info@bas.tirol | www.bas.tirol



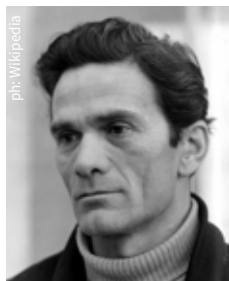
Anche la musica rende omaggio a Pasolini

L'Orchestra Haydn propone il concerto "Profeta corsaro" dal 20 al 23 ottobre

Ritorno in grande stile della migliore musica classica nel mese di ottobre, nel quale avremo occasione di ascoltare gli ultimi concerti inclusi nei cartelloni estivi e la ripresa autunnale delle classiche stagioni concertistiche altoatesine, quali quelle organizzate dalla Società dei Concerti e dalla Fondazione Haydn.

Riguardo a quest'ultima è da segnalare, innanzitutto, il concerto dedicato a **Pier Paolo Pasolini** proposto dalla Haydn, diretta da Marco Angius e intitolato "**Profeta Corsaro**". L'evento, dedicato al grande regista, scrittore e intellettuale friulano, si avvale della regia di Leo Muscato e presenta un programma di rara bellezza ed interesse: si parte con "The unanswered question" di Ives, passando per "Fratres" di Pärt per archi e percussioni, prosegue con la Fuga a sei voci BWV 1097/5 di Bach, orchestrata da Webern, per terminare con un Adagio di Barber (Teatro Comunale di Bolzano, 20/10 ore 20.30; 21/10 ore 19.00; 22/10 ore 20.30; 23/10 ore 16.00; info@haydn.it)

Altro bel concerto della Haydn, questa volta diretta da **Ottavio Dantone**, quello comprendente il balletto con voce in un atto, composto da Strawinski su materiali di Pergolesi ossia il celebre "**Pulcinella**" che il compositore russo realizzò in collaborazione con Picasso. Lucia Cortese (soprano),



Pier Paolo Pasolini

Anicio Zorzi Giustiniani (tenore) e Mirco Palazzi (basso) eseguiranno la parte vocale del balletto. Completa il programma la sinfonia n. 94 di Haydn detta "**La Sorpresa**" (Auditorium di Bolzano, 11/10 ore 20.00).

Passando alla Società dei Concerti (Conservatorio, Bolzano, 14/10 ore 19.30; info@societadeiconcerti.org), da non perdere il concerto del flautista **Matvey Demin**, vincitore del primo premio nella categoria fiati al sedicesimo Concorso Internazionale Caikovski e attualmente primo flauto dell'Orchestra Tornhalle di Zurigo, accompagnato al pianoforte da **Gleb Koroleff**. Il duo presenterà brani di Poulenc, Dutilleux, Holliger, Liszt e Franck.

Ritorna, dopo la felice esperienza dello scorso anno, la Südtirol Filarmonica, un'orchestra che raggruppa diversi musicisti altoatesini, ora sparsi in giro per il mondo. Presenteranno l'Ouverture "**Romeo e Giulietta**" e la Sinfonia n. 5 in mi minore op. 64 di Caikovski (Sala Gustav Mahler, Dobbiaco, 07/10 ore 20.30; Auditorium di Bolzano, 08/10 ore 19.00; Kursaal, Merano, 09/10 ore 17.00; info@suedtirol-filarmonica.it).



Il direttore Ottavio Dantone

ph: Damil-Rabovsky



Il flautista Matvey Demin suonerà il 14/10 all'Auditorium

Ultimo appuntamento di LanAntiqua con l'ensemble **Cardinal Complex**, composto da Pietro Berlanda (traversiere), Josef Höhn (violino barocco), Alex Jellici (viola da gamba e violoncello barocco) e Matia Lanz (clavicembalo), che eseguirà trascrizioni dei quartetti per flauto di Telemann (Parrocchia di Lana di Sotto, Lana, 16/10 ore 19.30; info@lanaregion.it). Segnaliamo infine la data in terra ladina del Vienna Clarinet Connexion (Helmut Hödl, Rupert Fankhause, Hubert Salmhofer, Wolfgang Kornberger, clarinetti) che eseguirà composizioni di Strauss, Beethoven, Chick Corea e Lehar nell'ambito del festival organizzato da "Jëuni de Mujiga de Gherdëina" (Casa di Cultura "Luis Trenker", Ortisei, 27/10 ore 20.30; info@jmgconcert.it).

[Gregorio Bardini]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro



www.stiftungsparkasse.it
www.fondazioneccassariparmioibz.it



Der Berg ruft – Nachschub für den alpinen Sound: Für 2023 sind jede Menge neuer Stücke in der Schublade

Von Sound und Storys der Alpen

Geschichten und Begebenheiten aus der Bergwelt, musikalisch erzählt

Musik, die nach Alpen klingt, aber gleichzeitig erfrischend offen ist für Neues, Spontanes, andere Stilrichtungen – geht das? Das Projekt „Alpentes“ beweist es. Schon allein die Besetzung ist ungewöhnlich.

Eine Woche vor dem Lockdown im Frühjahr 2020 probte die Band zum ersten Mal miteinander. Und wurde in ihrem Taten- und Schaffensdrang gleich wieder eingebremst. Doch der erzwungene Stillstand verstrich nicht ungenutzt, wie Ideator Elias Mader erzählt: „Wir haben die Zeit halt anders genutzt. Uns ans Klavier gesetzt, Stücke geschrieben, uns online getroffen.“

Elias Mader, aus Pflersch, spielt Trompete und Flügelhorn und ist gerade dabei, sein Studium am Mozarteum in Salzburg abzuschließen. Das Konzept von „Alpentes“ im Kopf, ging er vor rund drei Jahren daran,

Mitmusiker zu suchen. Eine stand von vornherein fest: seine Schwester Johanna, eine ausgebildete Violinistin. „Es ist mir unheimlich wichtig, mit Menschen zu musizieren, die ich mag. Das Projekt, zu dem wir in unserer Freizeit zusammenkommen, soll ja Freude machen.“ Neben den Geschwistern Mader sind Johanna Dumfart, Diatonische Harmonika, Jakob Köhle, Schlagwerk, und Joachim Pedarnig, Bass, dabei.

Neu, anders, unvergleichlich, bloß keine Schablone

An Spielfreude mangelt es „Alpentes“ nicht. Alle Stücke sind selbst geschrieben. Die Bandmitglieder sind Berufsmusiker, kommen ursprünglich aus verschiedenen Genres – Volksmusik, Klassik, Jazz – und bringen ihren Background mit ein. Das ist sogar gewünscht so, sagt Elias Mader: „Jedes Stück klingt dann ein bisschen anders, je nachdem, wer es komponiert hat.“ Nur Teile der Stücke sind festgeschrieben, der Rest wird

auf der Bühne mit ungebremster Kreativität improvisiert. So hat jedes Konzert seine eigene Dynamik – auch je nach Location und Publikum. „Die selbe Musik kann ganz anders klingen, je nachdem, wo sie aufgeführt wird“, sagt Mader. „Unsere Musik passt total zu alpinem Gelände. An einem Bergsee zu spielen, hat zum Beispiel eine unerreichte Atmosphäre. Wir sind offen für jeden See, der bespielt werden will!“

Geschichten aus dem Alpenland

Überhaupt, die Alpen. Zwangsläufig kommt der Begriff im Bandnamen vor. Die Herkunft der fünf Musiker – aus Südtirol und Österreich – spielt eine entscheidende Rolle. Sommer auf der Alm bzw. ein Aufwachen auf dem Bauernhof haben sie einen unerschöpflichen Vorrat an Begebenheiten und Geschichten sammeln lassen, die musikalisch erzählt sein wollen – auch oft mit einem Augenzwinkern. Doch auch alltägliche Erlebnisse, Geräusche und Klänge fließen in den Entstehungsprozess eines Stückes mit ein. Dabei geht es gar nicht um das sprichwörtliche Erzählen, den Text. Obwohl die fünf Musiker*innen auch hervorragend singen können, sind die meisten Stücke instrumental



Johanna Mader, Johanna Dumfart, Jakob Köhle, Joachim Pedarnig, Elias Mader – Musik aus und in den Alpen

konzipiert. Trotzdem, so Elias Mader, könne man den besonderen Lebensraum Alpen, seine Bewohner und ihre Eigenheiten zum Klingen bringen. „Ich sehe zum Beispiel mitten in Innsbruck einen alten Bergbauern, der mit Hut, Schurz und Bergschuhen durch die Stadt schlurft. Schon allein der Kontrast dieses Anblicks ist eine super Inspiration.“

Konzert in Lengmoos

In diesem Sinne erzählen „Alpentales“ von Glück und Leid auf über zweitausend Metern, von erstaunlichen Ereignissen am Berg und im Tal. Wer sich vom alpinen Sound und der überraschenden Verbindung von Tradition und Moderne mitreißen lassen will, der hat am 15. Oktober auf dem Ritten Gelegenheit dazu.

[Sibylle Finatzer]

ALPENTALES – Neues aus den Bergen

Konzert: Samstag, 15. Oktober, 20 Uhr,
Kommende Lengmoos/Ritten

Tickets:

Tourismusverein Ritten, 0471 356100 –
Kommende Lengmoos, 377 3451238 oder
info@kuratorium-kommende-lengmoos.com,
innerhalb 18 Uhr des Vortages

Alpentales:

Johanna Dumfart, Mareit – Diatonische Harmonika, Gesang
Johanna Mader, Pflersch – Violine, Gesang
Elias Mader, Pflersch – Trompete/Flügelhorn, Gesang
Jakob Köhle, Telfs – Drums & Percussion, Gesang
Joachim Pedarnig, Telfs – Bass, Gesang
Infos: www.alpentales.com, facebook.com/Alpentales,
instagram.com/alpentales
Kontakt: 335 1719536, mader.elias00@gmail.com

Una vita da violoncellista

Intervista a Umberto Ferriani, musicista e docente di lunghissimo corso

Classe 1933, originario di Moglia, frazione di Sermide (Mantova); per 30 anni primo violoncello nell'Orchestra Haydn e per 23 docente di violoncello presso il Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano; presidente del Circolo Virgiliano di Bolzano (associazione che rappresentava gli altoatesini di lingua italiana con origini mantovane e che organizzava le mitiche feste del risotto mantovano in città): questo è il suo identikit.

A Bolzano chi non conosce **Umberto Ferriani**, ora trasferitosi in Val di Non a coltivare i suoi meleti? Per chi non lo conoscesse, ecco cosa ci ha raccontato.

Parlaci del tuo incontro fatale col violoncello...

La prima volta che lo sentii non lo vidi. Stavo facendo il chierichetto nella chiesa del mio paese e lo sentii da dietro l'altare. Mi innamorai subito del suo suono! Proposi a mio padre di poter studiare il violoncello e, fortunatamente, lui conosceva chi l'aveva suonato in quell'occasione: Ianes Bizzarri (suonava molto bene!). Andai a lezione da lui per un paio d'anni, alla fine dei quali mi consigliò di iscrivermi al Conservatorio di Ferrara, dove studiai con Emilio Rizzi, che era maestro di Bizzarri, fino alla conclusione degli studi.

Da Moglia di Sermide come hai iniziato la carriera concertistica?

All'inizio fu dura perché non c'erano occasioni di suonare e quindi lavoravo in uno zuccherificio come operaio. Le mani divennero sempre più rigide, al punto che non riuscii più a suonare. Dovetti ricominciare da capo e mi aggregai a delle orchestre

che facevano delle stagioni di Carnevale a Modena, Mantova e Rovigo. Poi il mio nome giunse alle orecchie di qualcuno e così arrivai a suonare nell'orchestra dell'Arena di Verona, dove restai per tre stagioni. In seguito fui chiamato a Trieste per altre tre stagioni finché non mi arrivò un telegramma d'invito dal Teatro Bellini di Catania. In Sicilia vissi praticamente nel teatro con strumentisti straordinari, dai quali imparai tantissimo: qui raggiunsi quella maturità musicale che mi consentì di vincere il concorso per entrare nella Haydn a Bolzano, dove sono stato per trent'anni attivo come primo violoncello. Ho sempre insegnato a Bolzano, al Conservatorio "Claudio Monteverdi", per 23 anni.

A Bolzano hai suonato con moltissimi direttori d'orchestra. Chi ricordi con affetto?

Sicuramente Muti, poi Albert, Angerer e Hermann Michael.

I tuoi compositori preferiti?

Nessuno in particolare.

Il Quartetto Haydn era formato da Renato Biffoli (violino), Enzo Porta (violino), Arturo Mazza (viola) e Umberto Ferriani (violoncello)



E tra i violoncellisti chi apprezzi di più?

Pierre Fournier è sempre stato il mio preferito, il mio modello.

Raccontaci qualche bel ricordo dei tuoi concerti...

Ricordo che col primo direttore dell'orchestra suonammo "Il borghese gentiluomo" di R. Strauss, caratterizzato da tanti difficili "soli" per violoncello in dialogo col violino che, nell'occasione, era quello di Giannino Carpi, noto membro del trio di Bolzano, caro amico e collega al Conservatorio.

Il ricordo più sbalorditivo è quello del tour a Oslo (un mese intero ripetuto per tre anni consecutivi) con l'orchestra del "Bellini": mi colpì lo stile di vita norvegese, l'educazione e la conoscenza della musica di questo popolo. Altra esperienza che voglio ricordare fu la collaborazione col musicologo Claudio Gallico, che mi invitò a partecipare alla registrazione di un disco includente gli "Scherzi Musicali" di Monteverdi. Lo registrammo nella Cappella di Santa Barbara a Mantova con un sestetto nel quale era presente lo stesso Gallico al cembalo, Soliman da Verona al contrabbasso, Ferrari da Reggio Emilia al violino e la fiorentina Armuzzi, una violinista eccezionale: il suo modo di suonare mi commuove ancora!

Passiamo all'attività extramusicale: sei stato presidente del Circolo Virgiliano di Bolzano. Come nasce quest'associazione?

Il circolo nacque a Merano con l'intento di riunire tutti i mantovani presenti in Alto Adige e di promuovere iniziative sociali e culturali. In seguito il circolo meranese entrò in una fase di stallo ma a Bolzano, in collaborazione con Cavicchioli e Previdi, rilanciai l'iniziativa con successo, inglobando anche ciò che rimaneva dei membri meranesi, fino a raggiungere 330 soci. Il Virgiliano fu regolarizzato con uno statuto a cui contribuì moltissimo Giuseppe Negri, originario di Mantova nonché direttore per decenni della rivista "Il Cristallo" e grande promotore assieme a Montanari dell'Istituto



Un giovane Umberto Ferriani



Qualche anno dopo...

Musicale Vivaldi. Divenni presidente e lo restai fino alla fine. Dopo il pensionamento con la Haydn mi sono dedicato al circolo a tempo pieno con i miei amici mantovani presenti a Bolzano, ricordo tra questi la figura di Piero Siena. Tra le varie iniziative ricordo la mostra sul Po, quella sul riso (nell'ambito delle feste del risotto mantovano) e la pubblicazione del libro di Giancarlo Gozzi "Per Dio, per l'imperatore, per la patria: il fatto storico di Andreas Hofer nella pubblicistica nazionale e nella tradizione mantovana". *[Gregorio Bardini]*

Il collettivo assieme al coreografo francese Rachid Ouramdane



Tanzkollektiv Südtirol: molto più che danza!

Progetti e novità per lo sviluppo del movimento sul territorio provinciale

“Alps Move”, “Community Dance Accademy” e relativi “Summer camp”... Ne avete già sentito parlare? Bene, ora avrete modo di conoscere anche chi sta dietro queste importanti iniziative: è il Collettivo Danza Alto Adige.

In oltre 15 anni di attività, il collettivo ha contribuito ad avvicinare alla danza persone di tutte le età attraverso progetti formativi inclusivi ed ambiziosi. Obiettivo? Sostenere lo sviluppo artistico-culturale in Alto Adige. In che modo? **Ewald Kontschieder** - vicepresidente, cofondatore e coordinatore delle attività della compagnia - illustra la strada intrapresa dal Tanzkollektiv.

La nascita del collettivo

Nel secolo scorso, la danza in Alto Adige era promossa soprattutto grazie agli spettacoli di noti ballerini stra-

nieri invitati sul territorio. Tendenza ancora oggi molto diffusa, ma non esclusiva. Nei primi anni 2000, infatti, associazioni e compagnie di danza locali volevano dare centralità alla figura dell'artista altoatesino.

“Tra i professionisti del settore c'è stato un lungo periodo di discussione su come procedere in tal senso. Poi nel 2006 abbiamo fondato una cooperativa, nata dall'esigenza di unire le tante piccole realtà presenti sul territorio in un'unica entità concreta e accessibile a tutti. Oggi siamo divenuti un vero e proprio collettivo. Non insegniamo solo danza, ma rappresentiamo un servizio plurale: per l'artista che vuole affermarsi nel settore e per la regione nella sua espansione artistico-culturale”.

I progetti

Tra le iniziative più importanti ed apprezzate nel panorama artistico sudtirolese, vi è sicuramente “Alps

Move. Il festival ha lo scopo di dare voce alla scena locale di danza contemporanea e teatro sperimentale, per lo sviluppo di questa forma d'arte sui palcoscenici provinciali e la creazione di una rete di rapporti e collaborazioni con altre realtà nazionali ed estere.

“Ogni anno Alps Move porta sul palco esibizioni e spettacoli con coreografi e danzatori altoatesini, alcuni trasferitisi all'estero alla ricerca di una carriera nella danza, altri rimasti in provincia. Il programma è arricchito da ospiti internazionali che permettono alle produzioni locali di essere conosciute e presentate in altri festival e “dance house” in Italia ed in Europa. L'edizione 2022 ci ha portato a presentare una nostra produzione, “Radix”, ovvero le radici di ognuno dei partecipanti e come da queste si evolvano nuovi scenari individuali e collettivi”.

Per un corretto sviluppo del movimento, non basta garantire opportunità solo ai professionisti, ma anche ai più giovani. Quindi, nel 2016, il collettivo dà avvio ad un nuovo progetto, la **Community Dance Accademy** che, sulle orme dell'iniziativa “Danza nelle scuole”, porta il ballo nelle palestre degli istituti scolastici regionali e non solo.

“Il successo dell'iniziativa ci ha permesso di estendere l'offerta, organizzando dei campi estivi in territori sparsi della regione. Quest'anno ad esempio abbiamo organizzato il camp presso la chiusa di Rio Pusteria, un luogo davvero affascinante. Un'esperienza formativa

totale, perché riguarda la socialità, il vivere assieme, la condivisione attraverso un approccio interdisciplinare, perché non è vero che si balla e basta. Dalla recitazione al canto, fino al suonare uno strumento, ogni forma d'arte è ben accetta”.

E per il futuro? Il collettivo ha già un progetto in cantiere. *“Stiamo realizzando un registro online di tutte le persone e i professionisti che lavorano nell'ambito della danza: ballerini, coreografi, maestri, tecnici, operatori specializzati. Una piattaforma per far conoscere chi lavora in questo ramo sul territorio, così da creare nuove opportunità a chi cerca professionisti del settore e ai professionisti stessi”.*

Il sogno

Per ora è solo un'idea, ma ci si sta muovendo affinché divenga presto realtà: una casa della danza. *“In regione non esiste uno spazio specifico dedicato solo alla danza. Sarebbe interessante trovare uno spazio polifunzionale da utilizzare a scopi culturali, con qualche ufficio e degli alloggi per garantire un tetto agli ospiti internazionali. Sarebbe un'occasione per promuovere la danza come un'arte oltre che garantirne uno spazio specifico. Puntare su un'arte contemporanea, sia per chi ambisce al professionismo, sia per un'amministrazione o un territorio non è mai semplice, talvolta è pure rischioso. Ma è l'unica possibilità per tutti i soggetti coinvolti di crescere da un punto di vista artistico-culturale”.*

[Fabian Daum]

Una scena dello spettacolo “Franchir la nuit” del 2019



Über die Königin der Blumen

Rosenkennerin Jutta Tappeiner Ebner im Gespräch

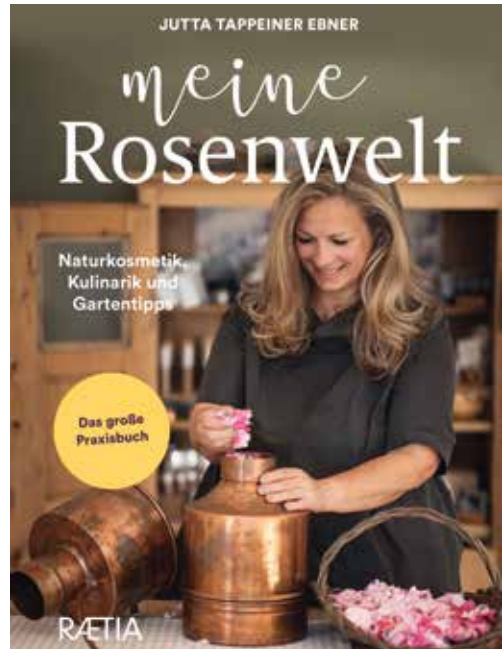
Jutta Tappeiner Ebner, Kräuterpädagogin und Autorin, präsentiert ihr neues Buch „Meine Rosenwelt – Naturkosmetik, Kulinarik und Gartentipps“ am 21. Oktober um 15 Uhr in der Bibliothek Vahrn.

In Ihrem knapp 300 Seiten umfassenden Buch thematisieren Sie Rosen in all ihren Facetten. Was begeistert Sie an dieser Pflanze?

Jutta Tappeiner Ebner: Seit fast vierzig Jahren fasziniert mich alles, was uns die Natur an Blüten und Düften schenkt. Die Rose spielt dabei mit ihrer Zeichensprache, ihren Mythen und Bräuchen eine besondere Rolle. Die Rose verbindet scheinbare Gegensätze, sie erfreut das Herz und die Sinne. Sie ist Heilmittel, wirkt beruhigend, kühlend und sogar schmerzlindernd. Sie ist Schönheitsgeheimnis und Seelenbalsam in einem. Für uns Rosenliebhaberinnen und -liebhaber ist sie noch viel mehr, sie holt uns für einen Augenblick den Himmel auf die Erde. Im Rosenhimmel symbolisieren Rosen das Ur-Weibliche, das sich mit Fülle, Lebenskraft, Fruchtbarkeit und Lebenslust verbindet.

Welche Symbolik verbirgt sich hinter der Rose?

Die Signatur der Rose mit ihrer wunderschönen Blüte und den wehrhaften Stacheln steht für Gegensätze, für Lust und Schmerz. Sie steht im Spannungsfeld zwischen der Zartheit und der Wehrhaftigkeit, zwischen Freud und Leid, zwischen der Erde und dem Himmel. Die Stacheln lassen sich leicht vom Zweig abbrechen, ein Zeichen für das Loslassen. Nicht umsonst gilt die Rose als die Pflanze für Übergänge. Sie richtet uns auf, schenkt Mut und Zuversicht, ein ganzes Menschenleben lang. Jedes einzelne Blütenblättchen der Heckenrose hat die Form eines Herzens. Jedes Herz verbirgt eine Liebesbotschaft. Wen wundert es, dass die Rose



Am Freitag, den 21. Oktober wird das Buch in der Bibliothek Vahrn vorgestellt

seit jeher als das Symbol der Liebe angesehen wird? Die zahlreichen Blüten stehen für die Fruchtbarkeit. Das Aufblühen der Rose wird als Sichöffnen, Sichhingeben, Liebesfähigkeit und Erotik gedeutet, so wie die Rosenblüte und der Stachel für Vulva und Penis stehen. Ursprünglich – so heißt es – waren die Rosen rosa. Rosa als Farbe der Wildrose, der Urform und Mutter aller Rosen, symbolisiert die Zärtlichkeit und die Unbekümmertheit der Jugend. Die weiße Rose der heidnischen Göttinnen steht für das Licht, die Hoffnung, die Vollkommenheit, die Reinheit und Jungfräulichkeit. Die rote Rose symbolisiert die reife Frau, die Sinnlichkeit, die irdische und käufliche Liebe, das Blut, den Schmerz, die Trauer.

Der Duft der Rose weckt die Sinnlichkeit. Er wirkt aphrodisierend, indem er eine entspannte Atmosphäre schafft, die Fantasie beflügelt und Erinnerungen wieder ins Bewusstsein hebt. Rosenduft öffnet und berührt das Herz, umhüllt und schenkt Geborgenheit, gleicht aus und steht für die Sehnsucht nach dem Ewigen, Göttlichen.

Die schützenden, zusammenschließenden Kronblätter symbolisieren die Verschwiegenheit und das Behalten von Geheimnissen. Die welkende Rosenblüte erinnert uns an die Vergänglichkeit des Lebens. Die Rose erleichtert am letzten unserer Tage das Loslassen vom Leben und begleitet unsere Seele in eine neue Heimat. Als letzten Gruß geben wir einem geliebten Menschen am Grabe eine Rose mit. Sie steht für die Unsterblichkeit der Seele und die ewige Liebe, weit über den Tod hinaus.

Die Pflanze ist vielseitig einsetzbar – sowohl in der Kosmetik als auch im kulinarischen und volksmedizinischen Bereich. Welche Wirkung hat die Rose jenseits der Ästhetik?

Die Rose ist nicht nur das beste Schönheitsmittel im Pflanzenreich mit viele interessanten Inhaltsstoffen, sie ist auch ein wunderbares Heilmittel. Schon in der Antike galt die Rose als „Universalheilmittel“. Alle großen Kräuterkundigen, von Hippokrates, Paracelsus bis hin zu Hildegard von Bingen, schätzten die Heilkräfte der Rose zur Behandlung von Wunden. Getrocknete Rosenblätter wurden beispielsweise zu einem Wund-



ph. Florian Andergassen

Kräuterpädagogin Jutta Tappeiner Ebner

streupulver zermörsert und für die Herstellung von Pestarzneien sowie bei nervösen Herzbeschwerden, Stimmungsschwankungen, Frauenleiden, Durchfall und bei Infekten eingesetzt.

Worauf gilt es bei der Pflege von Rosen zu achten?

Rosen lieben einen luftigen, nährstoffreichen und tiefgründigen Boden und sie brauchen viel Pflege das ganze Jahr über, sie benötigen Dünger und Pflanzenschutzmittel – so lautet das Credo der meisten Rosenratgeber. Wie schaffen es meine Rosen unter erschwerten Bedingungen auf einer Terrasse, mit Stau-nässe und einer verdichteten Erde nach jedem Regen und im Hochsommer unter der brütenden Hitze jedes Jahr aufs Neue so prächtig zu blühen und mich mit wunderbar duftenden Blüten so reich zu beschenken? Ich bin weder eine Gärtnerin noch habe ich eine lange Gartenerfahrung. Das Einfachste ist es, es der Natur nachzumachen.

[Angelika Aichner]

Con il credito d'imposta del 50% la pubblicità su InSide ti costa la metà!

Ripartiamo insieme!



Mit dem 50%-Steuerbonus kostet die Werbung auf InSide nur noch die Hälfte!

Zusammen starten wir neu!

info: renzo@insidebz.net · 0471 052121 · guenther@insidebz.net

L'immane esposizione Colle-Garasi

Dodici volte in mostra assieme per l'Associazione degli artisti

Due artisti, un'unica mostra. Le collaborazioni nel mondo dell'arte non sono di certo una rarità. Spesso avvengono per cercare nuovi stimoli, confrontarsi su un tema, o per sperimentare nuove tecniche. Altre volte, invece, avvengono per puro caso e diventano una piacevole necessità a cui è difficile rinunciare.

Ne sanno qualcosa **Daniela Colle** e **Franco Garasi**, membri dell'Associazione degli artisti che esporranno le loro opere **dal 3 al 16 ottobre** presso la galleria di via Bottai 4. Non per la prima, bensì per la dodicesima volta assieme. *"Ormai non c'è più bisogno di chiedere la disponibilità dell'altra persona per allestire una nuova mostra l'anno successivo"* commenta Colle.

"Anzi, mi dispiacerebbe molto qualora decidesse di non esporre più con me. Mi destabilizzerebbe, perché è diventata davvero un'abitudine a cui sono affezionato", le risponde Garasi.

Appassionata di disegno sin da bambina, la formazione artistica della bolzanina Daniela Colle avviene attraverso i corsi di pittura dell'Associazione degli artisti, frequentati tra anni '80 e '90. Sotto la guida del maestro Giorgioppi, l'artista sviluppa uno stile iperrealista che caratterizza ancora oggi i suoi quadri olio su tela, volti all'esaltazione del soggetto rappresentato, spesso attraverso la tecnica del chiaroscuro o il contrasto fra colori. *"Durante un'esposizione mi piace che il fruitore si fermi davanti al quadro, lo osservi, si lasci trasportare dalle emozioni che prova in quell'istante, prestando attenzione al dettaglio, alla tecnica utilizzata, alle sfumature o al chiaroscuro. I soggetti dei miei quadri sono spesso nature morte, più in particolare fiori. Nelle mostre a cui prendo parte non può mai mancare almeno*



Le "Giraffe" di Franco Garasi

una magnolia, fiore a cui sono molto legata".

Elemento naturale protagonista anche delle sculture di Franco Garasi: è il tronco trovato durante le escursioni in montagna o scartato dai falegnami a suggerire l'opera da scolpire. *"Ho l'amore nel valorizzare i tronchi. Agli occhi di molti questi appaiono come semplici pezzi di legno, ma io vedo una forma, un animale o un corpo. Ho già l'idea di cosa andrò a scolpire. Devo essere preciso, ma mai troppo, perché a guidarmi sul come realizzare l'opera è sempre e solo il legno".*

Tra i soggetti maggiormente scolpiti dall'artista di Ap-

piano vi sono nudi femminili e motivi religiosi. Nell'ultimo anno, però, la sua attenzione si è spostata su altri protagonisti. *"Oggi giorno realizzo spesso animali. Il tutto parte per caso perché volevo scolpire un gatto con legno di cedro da regalare alla mia nipotina. Poi da cosa nasce cosa e da un felino sono diventati tre, a cui si aggiungono giraffe e rane, tanto da arrivare ad avere pezzi sufficienti per la prossima mostra".*

A undici anni di distanza dalla prima mostra congiunta, la dodicesima esposizione Colle-Garasi conterà una ventina di pezzi unici tra fiori ed animali. Inoltre, nel corso della mostra sarà anche possibile estendere l'esperienza artistica: con la partecipazione di Enea Bonato, venerdì 7 ottobre alle ore 18 è in programma "L'arte in letteratura", una serata di letture dedicate al mondo dell'arte tra le opere d'arte. *"Allestire una mostra non è mai semplice. Noi ogni anno cerchiamo di proporre qualcosa di nuovo. C'è grande equilibrio nel*

nostro rapporto, nella nostra visione artistica e nelle nostre opere. Questa fortuna ci permette di portare avanti ogni anno la nostra collaborazione", concludono i due artisti.

[Fabian Daum]



CURIOSITÀ SUGLI ARTISTI

Ragioniera nell'amministrazione, **Daniela Colle** vorrebbe presto lavorare nell'ambito dell'arteterapia, disciplina che usa le tecniche artistico-espressive combinate con quelle terapeutiche e riabilitative, per aiutare a supportare le persone in situazione di disagio personale o sociale. Negli ultimi anni l'artista ha preso poi parte ai cosiddetti "Viaggi per artisti", itinerari che prevedono tele e pennelli in valigia per disegnare paesaggi ed emozioni.

Negli scorsi mesi il nome dell'artista **Franco Garasi** è balzato agli onori della cronaca per la sua "mano dimenticata". Dagli anni '80 a Laives, di fronte al teatro "G. Coseri", giace un'imponente scultura in legno raffigurante una mano aperta. A causa del passare degli anni e delle intemperie, il legno della scultura ha iniziato a degradarsi, ma l'amministrazione non ne conosceva l'autore. Lo stesso Garasi si è poi presentato dal sindaco di Laives e ha completato il restauro dell'opera.



I "Fiori" di Daniela Colle



Die Schätze des „Onkel Taa“

Das Museum Bad Egart (Töll/Partschins) mit Restaurant

Interview mit Karl Platino über seine Museumswelt in Partschins (Töll), seine ausgefallene Küche und seine Vorliebe für Geschichte(n).

Wie wird man zum Onkel Taa?

Ich bin als drittältestes Kind auf einen Bauernhof mit zehn Geschwistern geboren und als Kind konnte ich meinen Taufnamen (Karl) nicht richtig aussprechen. So wurde mit der Zeit aus Baby „Taa“ Onkel „Taa“.

Wie sind Sie zu Bad Egart gekommen?

Mein erstes Lokal war ein Keller, den ich 1973 umgebaut habe, anschließend war ich zehn Jahre Inhaber eines Lokals in Meran. Eines Tages trat ein Vermittler mit Bad Egart an mich heran, aber ich hatte kein Geld für so ein Projekt und konnte mir auch eine Finanzierung nicht vorstellen. Dann gingen wir zur Bank und die Finanzierung war tatsächlich erfolgreich. Somit haben wir diese Ruine gekauft und restauriert.

Was fasziniert Sie an der Zeit der K. u. K. Monarchie?

Diese Faszination ist sicher der „Tante Lise“, der Schwester von meinem Opa geschuldet. Ich habe bei ihr als Kind sehr viel Zeit verbracht und sie hat ständig von Sissi und anderen Monarchen geschwärmt. Auch sie hat damals schon Schnecken zubereitet und sich für die traditionelle Hofküche interessiert. Eines Tages kamen Antiquitätenhändler aus dem Vinschgau zu uns, ich war hellauf begeistert. Ab diesem Zeitpunkt habe ich angefangen, K. u. K. Objekte zu sammeln. Mit 15 Jahren hatte ich schon eine beachtliche Sammlung an Bildern und Antiquitäten und mit 18 Jahren war das Museum voll. Heute zählen wir 4.300 originale Objekte. So ein Museum mit dieser Vielfalt an K. u. K. Gegenständen gibt es nicht einmal in Österreich.

Kann man im ältesten Bad Tirols noch baden?

Früher kam Kaiserin Sissi viermal im Jahr nach Süd-

tirol, um im Bad Egart zu baden. Es war weitaus das modernste Bad im Alpenraum. Sissi's Wanne gehört heute noch zu unseren Ausstellungsstücken. Insgesamt haben wir aktuell sechs Badewannen mit Thermalwasser von der Quelle aus unserer Grotte. Die Quelle war eine Zeit lang verschüttet, aber kann heute wieder begutachtet werden. Sie kam beim Erdbeben 2001 wieder zum Vorschein. Das Wasser fließt 24 Stunden am Tag. Um die Bäder wiederherzustellen, wie sie einmal waren, bräuchte es einen Investor.

Wie sind Sie auf die Idee mit dem Restaurant gekommen?

Ich bin eigentlich als Quereinsteiger in die Gastronomie gekommen. Aber ich habe erfolgreich Kochen gelernt und 40 Jahre in der Küche verbracht. Heute schwingt meine Tochter Janett den Kochlöffel und unsere Küche ist besser als je zuvor. Die Schnecken, die Hofküche und die K. u. K. Keramik haben perfekt in unser Konzept gepasst.

War die Hofküche wirklich damals schon so lecker, wie Sie bei Ihnen jetzt ist?

Kaiser Franz Josef beispielsweise hatte die vier besten

Karl Platino und Kaiser Franz Joseph



Die Gaststube im Restaurant Onkel Taa Bad Egart

Köche aus Ungarn, Italien, Frankreich und Österreich vereint. Das Ergebnis war sicher einmalig. Der Kaiser hat laut Überlieferungen jedoch wahnsinnig schnell gegessen und sobald er fertig hatte, war das Essen beendet. Das war vielleicht weniger erfreulich für alle, die mit am Tisch saßen (lacht).

Wie kommen die Weinbergschnecken bei Ihren Gästen an?

Wir servieren diese Delikatesse jetzt seit über 40 Jahren. Unsere Zucht ist ein voller Erfolg, Liebhaber und Neugierige kommen extra deswegen zu uns. Allgemein würde ich sagen, dass 70% unserer Besucher die Schnecken probieren und 30% nichts davon wissen wollen. Besonders beliebt sind unsere saisonalen Schneckengerichte mit Südtiroler Speck, Pfifferlingen usw.

Was wünschen Sie sich als Onkel Taa für die Zukunft?

Das Restaurant und das Museum haben immer viel Arbeit mit sich gebracht, aber sind vor allem heute ein voller Erfolg. Wenn ich noch einen Wunsch frei hätte, würde ich mir gerne die Welt anschauen. Das Reisen hat mich immer schon fasziniert.

[Dominik Pazeller]

Una carta unica per visitare musei e viaggiare gratis

La sostenibilità ambientale passa anche attraverso la museumobil Card

Oltre che per la bellezza del territorio, durante le quattro stagioni l'Alto Adige richiama un ampio numero di turiste e turisti anche grazie all'offerta museale. Antichi castelli medievali e collezioni d'arte moderna, edifici religiosi e musei di argomento scientifico sono attrazioni che richiamano un pubblico vasto e di ogni età, che necessita di spostarsi da alberghi e alloggi per raggiungere le attrazioni desiderate.

La museumobil Card, istituita dall'Ufficio Musei e ricerca museale in collaborazione con l'Ufficio Trasporto persone della Ripartizione Mobilità e l'Associazione musei altoatesini, coniuga l'accesso a numerosissimi siti di cultura e la possibilità di utilizzare i mezzi pubblici del trasporto locale, lasciando anche all'automobile una meritata (e sostenibile) vacanza. Parliamo di questa iniziativa con **Mirko Waldner**, direttore dell'Ufficio Trasporto persone della Provincia di Bolzano.

Quando e come è nata la museumobil Card?

La museumobil Card è stata introdotta nel 2008 con l'intenzione di offrire al pubblico un biglietto che coniugasse trasporto pubblico e sostenibile con la visita ai musei del nostro territorio. La tessera permette di viaggiare sugli autobus e sui treni regionali dell'Alto Adige fino a Trento e, con le corriere della PostAuto Svizzera, fino a Malles e Müstair, e di accedere ad oltre 80 musei e mostre.

Quali dati hanno caratterizzato il 2021?

Premesso che la museumobil Card può essere acquistata come biglietto a sé stante ma anche come prestazione integrata in diverse carte turistiche su tutto il nostro territorio, nel 2021 ne sono state vendute 2.699,



mentre sono state emesse 500.091 tessere turistiche che contengono le prestazioni della museumobil card.

È stimabile quanto la museumobil Card riesca a ridurre il traffico turistico?

La museumobil Card combina la possibilità di visitare musei con la possibilità di utilizzare i mezzi pubblici. Non mira alla riduzione di traffico, ma è uno strumento idoneo a spostare il traffico di trasporto individuale motorizzato al trasporto pubblico. È molto difficile stimare l'impatto della carta, ma i numeri fanno ben pensare.

Dove può essere acquistata?

Nei punti vendita altoadigemobilità, presso gli uffici



La Card permette l'utilizzo gratuito dei treni

turistici e anche in alcuni musei. Inoltre, come detto, tante tessere turistiche hanno già integrate le prestazioni della museumobil card.

Dagli operatori turistici è considerata una risorsa?

Gli operatori turistici considerano il pacchetto di servizi della museumobil Card prezioso e importante. Il fatto che sia integrata in numerose carte turistiche emesse sul territorio, ci dà un'indicazione di quanto possa essere strategica nella composizione dell'offerta per chi sceglie l'Alto Adige come meta per le sue vacanze.

Quali sono i musei più visitati da chi utilizza la museumobil Card?

Le nostre statistiche dicono che le attrazioni più visitate sono il Museo Archeologico dell'Alto Adige a Bolzano, l'Abbazia di Novacella, il Messner Mountain Museum di Castel Firmiano, il Museo diocesano di Bressanone e Castel Tirolo sopra Merano.

[Mauro Sperandio]

La **museumobil Card** permette di viaggiare gratuitamente a bordo di treni e autobus regionali tra il passo del Brennero e Trento, tra Malles e San Candido/Versciaco, oltre che con bus urbani e citybus. È possibile usufruire anche di diverse funivie, della funicolare della Mendola e del trenino del Renon. La card è venduta nella formula da 3 e 7 giorni di validità; il prezzo è rispettivamente di 30 e 34 euro per gli adulti e di 15 e 17 euro per i minori di 14 anni.

Ulteriori informazioni alla pagina:

www.suedtirolmobil.info/it/ticket/museumobil-card

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel **2022** presenta progetti ed **iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale**.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>



alperia

Alperia Eco Energie wechseln lohnt sich!

Alperia Eco ist das vorteilhafte Stromangebot für alle Südtiroler, das einen bewussten Umgang mit Energie belohnt. **Economical** & **Eco**logical.

Alperia Eco Cambiare energia conviene!

Economica ed **Eco**logica, **Alperia Eco** è l'offerta conveniente per tutti gli altoatesini che premia il consumo consapevole di energia.

Bis zum 15.12.22
online abschließen:

Sottoscrivi online
entro il 15.12.22:



www.alperia.eu/eco